

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 98	Zittingsjaar 1930-1931	
PROJET DE LOI, N° 66	SÉANCE du 18 Février 1930	VERGADERING van 18 Februari 1930	WETSONTWERP, N° 66

PROJET DE LOI

étendant l'objet organique de la Société Nationale des Habitations à bon marché et autorisant celle-ci à émettre, sous la garantie de l'Etat, un troisième emprunt, au capital nominal de 250 millions de francs.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION ⁽¹⁾,
PAR M. **CARLIER**.

MADAME, MESSIEURS,

Poursuivant l'effort entrepris après la guerre pour la construction d'habitations saines et à bon marché d'une part; pour la disparition des taudis d'autre part, le Gouvernement propose d'autoriser la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché d'émettre, sous la garantie de l'Etat, un nouvel et troisième emprunt, au capital nominal de 250 millions.

En 1927, un premier emprunt de 110 millions avait été émis en vue du même objet.

En 1928, un second emprunt de 100 millions avait été proposé, mais en présence des besoins croissants, le Gouvernement avait demandé, par voie d'amendement, de le porter à 300 millions, ce qui fut fait.

On remarquera tout d'abord que le titre du présent projet porte non seulement l'autorisation d'un emprunt de 250 millions de francs mais qu'il étend l'objet organique de la Société nationale des Habitations à bon marché.

Ces extensions sont notamment visées par les articles 7, 8, 9 et 10 du projet de loi. Ils ont pour but, en ordre principal, d'essayer de régler la procédure en matière d'expropriation des taudis d'une part et le relogement des familles expulsées des taudis dans les habitations construites par les sociétés locales, d'autre part.

⁽¹⁾ La Commission était composée de MM. Coelst, président; Bodart, Carlier, de Kerchove d'Exaerde, de Pierpont, Melckmans, Merlot, Neujean, Neven, Petit, Vandeveld, Van Isacker et Winandy.

WETSONTWERP

waarbij het inrichtingsdoel van de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt uitgebreid en bevuste Maatschappij gemachtigd wordt om, onder 's Rijks waarborg, een derde leening uit te geven, nominaal groot 250 miljoen frank.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **CARLIER**.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering wil de krachtsinspanning die zij zich na den oorlog getroostte met het oog op het bouwen van gezonde en goedkope woningen eenerzijds, en de opruiming der krotten anderzijds, voortzetten, en zij stelt voor de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken te machtigen om, onder 's Rijks waarborg, een derde leening uit te geven, nominaal groot 250 miljoen frank.

In 1927 werd een eerste leening van 110 miljoen frank uitgegeven met hetzelfde doel.

In 1928 werd een tweede leening van 100 miljoen voorgesteld; wegens de groeiende behoeften had de Regeering, bij amendement, gevraagd het bedrag op 300 miljoen frank te brengen, hetgeen dan ook werd gedaan.

Men zal ten eerste opmerken, dat de titel van bijgaand ontwerp niet alleen melding maakt van een leening van 250 miljoen frank, doch ook van de uitbreiding van het organiek doel der Nationale Maatschappij.

Bedoelde uitbreiding wordt namelijk voorzien in de artikelen 7, 8, 9 en 10 van het wetsontwerp. Zij streven er in de eerste plaats naar, de procedure te regelen in zake van onteigening van krotten en tevens de gezinnen, uit de krotten gezet, opnieuw aan een woning te helpen, door de Maatschappij gebouwd.

⁽¹⁾ De Commissie bestond uit de heeren Coelst, voorzitter; Bodart, Carlier, de Kerchove d'Exaerde, de Pierpont, Melckmans, Merlot, Neujean, Neven, Vandeveld, Van Isacker en Winandy.

Une Commission spéciale avait été formée auprès du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour s'occuper, notamment, de cette matière délicate et difficile. Si on peut considérer que les articles proposés sont, partiellement, le fruit de ses délibérations, on peut cependant dire que l'accord fut loin d'être unanime à ce sujet.

Votre Commission a estimé qu'il était dangereux, dans l'intérêt d'un rapide aboutissement du présent projet de loi, de renouveler la controverse à cet égard.

Elle vous propose par conséquent, unanimement, la disjonction des articles incriminés quitte à faire de ceux-ci, si besoin est, un projet de loi séparé.

Le Gouvernement ne voit d'ailleurs pas d'inconvénient à cette disjonction ainsi qu'il l'indique dans la note reproduite plus loin.

La question de la quotité de l'emprunt a fait l'objet de nombreux échanges de vues au sein de votre Commission. Un emprunt de 250 millions paraissait aux membres, notoirement insuffisant. Ils faut tenir compte, en effet, que 100 millions doivent être consacrés à la lutte contre les taudis; 75 millions en paiement des primes de construction; 25 millions pour le Fonds du logement des familles nombreuses, il ne restait plus, dès lors, déduction faite des frais d'emprunt, qu'une somme de 45 millions à mettre à la disposition de la Société nationale pour la construction ordinaire, et ce, pour une période de deux ans.

Votre Commission a voulu s'éclairer et a entendu les représentants des Ministres des Finances et de l'Industrie, du Travail, de la Prévoyance sociale ainsi que les délégués de la Société nationale des Habitations à bon marché.

Après un examen contradictoire, les délégués de M. le Ministre des Finances ainsi que les représentants de la Société nationale ont été priés de rédiger une note explicative.

Nous reproduisons donc plus loin :

1° Une note de la Société nationale donnant les engagements pris au moment de l'épuisement des crédits;

2° Une note du Ministère des Finances estimant suffisant l'emprunt de 250 millions;

3° Une réponse à cette note de la Société nationale avec en annexe une énumération des besoins urgents.

Comme nous l'indiquons plus haut, après un examen détaillé, votre Commission a été unanime pour proposer de porter de 250 à 350 millions, la quotité de l'emprunt.

Nous pouvons d'ailleurs escompter l'accord du Gouvernement, M. le Ministre des Finances ayant déclaré être prêt à adopter la proposition de la Commission s'il lui était démontré que les besoins sont indispensables.

Nous estimons qu'ils le sont.

Een Bijzondere Commissie werd bij het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg tot stand gebracht om zich namelijk met deze moeilijke en kiesche quaestie bezig te houden. Indien men kan aannemen dat de voorgestelde artikelen gedeeltelijk de vrucht van besprekingen in de Commissie zijn, dan kan men nochtans zeggen dat men het lang niet eens was in den schoot der Commissie.

Uwe Commissie was van gevoelen dat het gevaarlijk was, voor de spoedig goedkeuring van dit wetsontwerp, opnieuw betwistingen te dien opzichte uit te lokken.

Zij stelt U dienvolgens eenparig voor de betrokken artikelen te splitsen en desnoods op te nemen in een afzonderlijk wetsontwerp.

De Regeering heeft trouwens geen bezwaar tegen deze splitsing, zooals zij het zelf zegt in de hierna overgenomen nota.

Het vraagstuk van het bedrag der leening lokte talrijke gedachtenwisselingen uit in den schoot van uwe Commissie. Een leening van 250 miljoen scheen de leden opvallend ontoereikend. Men moet inderdaad rekening houden met het feit dat 100 miljoen moeten besteed worden voor den strijd tegen de krotten; 75 miljoen voor de betaling der bouwpremiiën; 25 miljoen voor het Woningfonds der kroostrijke gezinnen; er bleef dus, na de afhouding van de leeningskosten, slechts een bedrag van 45 miljoen over, ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de gewone bouwwerken en dit gedurende een periode van twee jaar.

Uwe Commissie wilde ingelicht zijn en zij heeft de vertegenwoordigers gehoord van de Ministers van Financiën en van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, alsmede de afgevaardigden van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen.

Na hoor en wederhoor werden de afgevaardigden van den Minister van Financiën, alsmede de vertegenwoordigers van de Maatschappij verzocht eene toelichtende nota op te stellen.

Wij nemen hierna over :

1° Een nota van de Nationale Maatschappij vermeldende de verbintenissen, aangegaan op het oogblik dat de credieten uitgeput zijn;

2° Een nota van den Minister van Financiën die een leening van 250 miljoen toereikend acht;

3° Een antwoord op deze nota van de Nationale Maatschappij, met opsomming van de dringende behoeften.

Zooals wij het hooger aanwijzen, na een omstandig onderzoek, was uwe Commissie het eens om voor te stellen het beloop van de leening te brengen van 250 tot 350 miljoen.

Wij mogen, ten andere, verwachten dat de Regeering het eens zal zijn, aangezien de Minister van Financiën verklaard heeft dat hij bereid was het voorstel van de Commissie aan te nemen, indien hem bewezen wordt dat de nood dringend is.

En daaraan twijfelen wij niet.

Remarquons d'autre part que la charge de différence d'intérêts à supporter par l'Etat n'est pas augmentée du fait que l'emprunt serait porté de 250 à 350 millions. L'article premier prévoit, en effet, que l'emprunt est émis par tranches, par conséquent au fur et à mesure des besoins.

D'autre part, est-il raisonnable de ne laisser à la disposition de la Société nationale, pour ses besoins ordinaires pendant deux ans, pour satisfaire aux multiples demandes des sociétés locales de construction, un reliquat de 45 millions? En le portant à 150 millions il est bien évident que ses disponibilités ne seront pas exagérées, compte tenu du disponible provenant de la vente des maisons.

Puis, est-ce bien le moment d'obliger à freiner pour les constructions d'habitations à bon marché alors que les pouvoirs publics envisagent la mise en œuvre de grands travaux pour atténuer le chômage intense qui sévit?

Quel travail public plus intéressant que la construction d'habitations saines et à bon marché?

L'Exposé des motifs du présent projet montre bien la nécessité de nouveaux et persévérants efforts en ce domaine, lorsqu'il s'exprime comme suit : « A défaut de statistiques à ce sujet, on ne peut cependant pas sous-évaluer le nombre de logements salubres manquants dans le pays; pour résoudre la crise du logement populaire, la tâche ne se limite pas au comblement du déficit, mais il faut parallèlement faire face aux besoins croissant d'habitations résultant de l'augmentation du nombre de ménages autochtones. »

Par l'article 13 une innovation était introduite dans le projet de loi, mettant à la disposition, par la Société nationale des Habitations à bon marché, d'avances fixées à 25 millions au profit du Fonds des logements des familles nombreuses. Les représentants des familles nombreuses avaient fait tenir à votre Commission certaines observations relatives au taux de l'intérêt ainsi qu'au nombre des annuités.

Pour ne pas compliquer la tâche de la Société nationale, votre Commission a estimé qu'il était préférable d'autoriser le Gouvernement à prélever une somme de 25 millions sur le produit de l'emprunt pour le Fonds des familles nombreuses et d'en laisser régler les conditions par arrêté royal.

Enfin, seconde innovation, l'article 12 permet à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite d'autoriser les sociétés agréées par elle de prêter jusqu'à concurrence de 90 % de la valeur de l'immeuble.

L'Etat, par le même article garantit la bonne fin des compléments avec plafond de 125 millions.

On sait que les Sociétés agréées par la Caisse d'Epargne prêtent jusqu'à concurrence de 75 ou 80 % au minimum de la valeur de l'immeuble et jusque 32,000, 36,000, 42,000 ou 48,000 francs selon les catégories de communes.

Laten wij, anderzijds, opmerken dat het verschil van interest welke ten laste van den Staat komt, niet verhoogd wordt door de opdrijving der leening van 250 tot 350 millioen. Het eerste artikel voorziet inderdaad dat de leening uitgegeven wordt bij schijven, 't is te zeggen naar gelang van de behoeften.

Is het bovendien redelijk ter beschikking van de Nationale Maatschappij slechts een overschot van 45 millioen te laten voor hare gewone behoeften gedurende twee jaren, alsmede voor de vele vragen der plaatselijke bouwmaatschappijen? Het zou niet overdreven zijn deze som op 150 millioen te brengen, met inachtneming van de beschikbare sommen die voortkomen van den verkoop der huizen.

En is het wel het gepast oogenblik tot bezuiniging te dwingen in het bouwen van goedkope woningen, wanneer de openbare macht groote werken voorziet om de werkloosheid te bestrijden?

Kan men wel beter werk verrichten dan gezonde en goedkope woningen te bouwen?

Uit de Memorie van Toelichting blijkt dat men op dit gebied nieuwe en aanhoudende pogingen moet doen, wanneer zij zegt : « Statistieken daaromtrent zijn niet voorhanden, doch het aantal gezonde woningen die in het land ontbreken mag niet te laag worden geschat; om den volkswoningnood van de haan te helpen volstaat het niet dit tekort te dekken, men moet meteen het hoofd bieden aan den steeds aangroeienden nood aan woningen te wijten aan de vermeerdering van het aantal hier geboren en getogen landgenooten. »

Artikel 13 voert eene nieuwigheid in het wetsontwerp, wanneer door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen voorschotten tot beloop van 25 millioen worden ter beschikking gesteld van het Woningsfonds der Groote Gezinnen. De vertegenwoordigers der groote gezinnen hebben bij uwe Commissie sommige aanmerkingen voorgelegd betreffende den interestvoet en het getal annuïteiten.

Ten einde de taak deze Nationale Maatschappij niet in te wikkelen, was uwe Commissie van gevoelen dat het verkieslijk was, de Regeering te machtigen eene som van 25 millioen te heffen van de leening, ten bate van het Fonds der Groote Gezinnen, en de voorwaarden en vereischten te laten regelen bij Koninklijk besluit.

Ten slotte — nogmaals eene nieuwigheid — kan, bij artikel 12, de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas de door haar toegelaten maatschappijen machtigen geld te leenen tot beloop van 90 t. h. der waarde van het vaste goed.

Krachtens hetzelfde artikel, is de Staat borg voor de besteding der aanvullende sommen tot beloop van 125 millioen.

De door de Spaarkas toegelaten maatschappijen, zooals men weet, leenen tot beloop van ten hoogste 75 of 80 t. h. der waarde van het vaste goed en tot beloop van 32,000, 36,000, 42,000 of 48,000 frank volgens de categorie der gemeenten.

Ces restrictions empêchent bon nombre d'ouvriers n'ayant que des économies insuffisantes de s'acheter une maison. La limite reportée à 90 % permettra à de nouvelles catégories de personnes l'achat d'un logement.

Votre Commission en approuvant cette clause n'a cependant pu admettre la restriction de l'autorisation préalable du Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Elle a estimé que ce serait une cause de retard qui, dans de nombreux cas, ferait échouer l'achat d'un terrain à bâtir ou d'une maison mise en vente. Cette clause est d'ailleurs apparue superflue, les sociétés de prêts étant à même de pouvoir juger en connaissance de cause et ayant un intérêt évident à ne pas exagérer. Ajoutons, enfin, que la garantie de l'Etat en ce domaine est purement théorique.

En conséquence de ce qui précède, votre Commission unanime vous propose, pour les raisons exposées plus haut :

1° De porter de 250 à 350 millions le montant de l'emprunt à contracter;

2° De disjoindre du projet les articles 7, 8, 9, 10 et 14;

3° Comme conséquence de cette disjonction, accepter les modifications à d'autres articles.

Nous pensons que, dans ces conditions, le projet pourra recevoir rapidement l'approbation des Chambres législatives.

Le Rapporteur,
Emile CARLIER.

Le Président,
J. COELST.

Deze beperkingen beletten echter tal van werklieden die geen voldoende spaargeld bezitten, een huis aan te koop. Wanneer men het bedrag brengt op 90 t. h., zullen veel meer werklieden zich eene woning kunnen aanschaffen.

Uwe Commissie heeft dit voorstel aangenomen, maar kan zich niet aansluiten bij de vereischte dat het Departement van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg vooraf de toelating moest geven.

Uwe Commissie was van gevoelen dat zulks vertraging zou kunnen veroorzaken en in vele gevallen den aankoop van een bouwgrond of van een te koop staande huis zou kunnen doen missen. Deze bepaling scheen trouwens overbodig, vermits de leenmaatschappijen in staat zijn te betalen met kennis van zaken en er klaarblijkend belang bij hebben niet te overdrijven. Wij voegen er ten slotte aan toe, dat de waarborg van den Staat op dit stuk zuiver theoretisch is.

Dienvolgens, stelt uwe Commissie met eensgezindheid en om de hooger vermelde redenen, voor :

1° Het bedrag der leening te brengen van 250 op 350 millioen;

2° Uit het ontwerp te schakelen, de artikelen 7, 8, 9, 10 en 14;

3° Als gevolg van deze splitsing, de wijzigingen in de andere artikelen aan te nemen.

Onder deze omstandigheden, meenen wij dat het ontwerp spoedig de goedkeuring der Wetgevende Kamers zal wegdragen.

De Verslaggever,
Emile CARLIER.

De Voorzitter,
J. COELST.

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS
ET LOGEMENTS A BON MARCHÉ.**
**NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOOPE
WONINGEN EN WOONVERTREKKEN.**
**Engagements qui étaient pris au moment de l'épuisement
des crédits.**
**Verbintenissen aangegaan op het oogenblik
van de uitputting der credieten.**

SITUATION AU 17 JANVIER 1931.

TOESTAND OP 17 JANUARI 1931.

	2 ½ %	4 %	
<i>Crédits autorisés</i> (provenant de l'emprunt de 300,000,000 de francs.)	100,000,000	150,000,000	<i>Toegestane credieten</i> (voortkomende van de leening van 300,000,000 frank).

ENGAGEMENTS :**VERPLICHTE UITGAVEN :****I. — Ouvertures de crédit :****I. — Credietopeningen :**

Contrats passés au 30 décembre 1930 . . .	96,197,300	148,923,400
Contrats à passer (demandes P-1 introduites)	2,284,200	7,677,100
Demandes P-1 à introduire :		
a) Pour dépenses approuvées au 23 novembre 1930.	525,700	2,491,769.5
b) Pour dépenses approuvées depuis le 23 novembre.	33,200	7,978,300
	<u>99,040,400</u>	<u>167,070,569.5</u>

Overeenkomsten gesloten op 30 Dec. 1930.	
Te sluiten overeenkomsten (ingediende aanvragen P-1).	
In te dienen aanvragen P-1 :	
a) Voor uitgaven goedgekeurd op 23 November 1930.	
b) Voor uitgaven goedgekeurd sedert 23 November.	

II. — Projets approuvés :**II. — Goedgekeurde ontwerpen :**
**Plans définitifs dont la mise en adjudication
a été autorisée :**
**Definitieve plans welker aabesteding toege-
staan werd :**

Landen (10 maisons)	—	350,000
Maurage (8 maisons).	—	385,000
Saint-Gilles-Termonde (38 maisons).	—	500,000
Theux (7 maisons)	—	450,000
Thielt (11 maisons)	—	320,000
Tirlemoint (54 maisons)	—	2,400,000
Villers-le-Gambon (6 maisons)	—	155,000
Binche (1 maison)	—	61,000
Bruges (G. W.) (87 maisons)	—	1,200,000
Dour (8 maisons)	—	310,000
Duffel (25 maisons ½)	—	450,000
Foyer Etterbeekois (8 logements ½)	—	275,000
Flémalle-Grande (12 maisons)	—	580,000
Société Gantoise (120 logements)	—	2,820,000
Gand — Gezonde Werkmanswoning (3-4 log.)	—	186,000
Grâce-Berleur (20 logements)	—	350,000
Grimbergen (4 maisons)	—	195,000
Hal (20 maisons).	—	180,000
Hensies (6 maisons ½)	—	105,000
Le Logis	—	2,580,000
La Louvière (24 maisons ½).	—	500,000
Seraing (103 maisons, partie).	—	1,000,000
Arlon (39 maisons)	1,435,000	—

Landen (10 huizen).	
Maurage (8 huizen).	
Sint-Gillis-bij-Dendermonde (38 huizen).	
Theux (7 huizen).	
Thielt (11 huizen).	
Tienen (54 huizen).	
Villers-le-Gambon (6 huizen).	
Binche (1 huis).	
Brugge (G. W.) (87 huizen).	
Dour (8 huizen).	
Duffel (25 huizen ½).	
Foyer Etterbeekois (8 woonvertrekken ½).	
Flémalle-Grande (12 huizen).	
Société Gantoise (120 woonvertrekken).	
Gent. Gezonde Werkmanswoning (3-4 woonvertrekken).	
Grâce-Berleur (20 woonvertrekken).	
Grimbergen (4 huizen).	
Halle (20 huizen).	
Hensies (6 huizen ½).	
Le Logis .	
La Louvière (24 huizen ½).	
Seraing (103 huizen, deel).	
Aarlen (39 huizen).	

	2 ½ %	4 %	
Audenarde (10 maisons)	335,000	—	Oudenaerde (10 huizen).
Binche (14 maisons)	471,000	—	Binche (14 huizen).
Gand — Gezonde Werkmanswoning (18 log.)	594,000	—	Gent. Gezonde Werkmanswoning (18 woonvertrekken).
Hensies (24 maisons)	700,000	—	Hensies (24 huizen).
Herseaux (Foyer Populaire (14 maisons) .	477,000	—	Herseeuw (Foyer Populaire) (14 huizen).
Jette-Saint-Pierre (3-24 logements) . . .	857,000	—	Sint-Pieters-Jette (3-24 woonvertrekken).
Molenbeek (40 logements)	930,000	—	Molenbeek (40 woonvertrekken).
Molenbeek (20 logements)	500,000	—	Molenbeek (20 woonvertrekken).
Wervicq (42 maisons)	1,194,000	—	Wervik (42 huizen).
Lierre (20 maisons)	—	800,000	Lier (20 huizen).
Etterbeek (Home du Cinquantenaire). Projet travaux peinture 32 logements (approuvé après le 23 novembre 1930).	—	40,000	Etterbeek (Home du Cinquantenaire). Ontwerp schilderwerk 32 woonvertrekken (goedgekeurd na 23 November 1930).
	7,493,000	16,822,800	

III. — *Autres engagements de principe :*

Borgerhout (voirie)	—	1,572,000
Gand (voirie)	—	900,000
Seraing (voirie)	400,000	76,000
Molenbeek (58 appartements)	2,225,000	—
Laeken (200 logements)	—	7,000,000
Turnhout (40 logements), (pour l'Etat) . .	—	1,600,000
Tournai (35 logements), (pour l'Etat) . .	—	1,400,000
Jemappes (briques)	—	240,000
Genck-Liégeois (divers)	—	200,000
Frameries (12 logements)	—	400,000
	2,625,000	13,388,000

III. — *Andere in beginsel aangevane verbintenissen :*

Borgerhout (wegenis).
Gent (wegenis).
Seraing (wegenis).
Molenbeek (58 appartements).
Laeken (200 woonvertrekken).
Turnhout (40 woonvertr.) (voor den Staat).
Doornik (35 woonvertr.) (voor den Staat).
Jemappes (baksteen).
Genck-Liégeois (verschillende).
Frameries (12 woonvertrekken).

IV. — *Avant-projets approuvés ou autorisés en principe :*

Société Gantoise (259 logements)	—	11,000,000
Beveren-Waes (29 maisons)	816,000	—
Hamme (30 maisons)	772,000	—
Chapelle-lez-Herlaimont (28 maisons ½) .	—	575,000
La Calamine (12 maisons)	—	561,000
Dinant (20 maisons ½)	—	425,000
Engis (20 maisons)	—	720,000
Visé (15 maisons)	—	550,000
Houdeng-Goegnies (25 maisons).	630,000	420,000
Houdeng-Aimeries (27 maisons)	432,000	612,000
Trivières (25 maisons) :	750,000	—
Elouges (20 maisons, partie)	—	297,000
Anderlecht (85 maisons)	—	2,138,000
Nivelles (10 maisons)	—	350,000
Aerschot (30 maisons)	900,000	—
Saint-Gilles-Bruxelles (32 logements) . .	747,000	—
Etterbeek (12 logements)	—	720,000

IV. — *Goedgekeurde of in beginsel toegestane voorontwerpen :*

Société Gantoise (259 woonvertrekken).
Beveren-Waes (29 huizen).
Hamme (30 huizen).
Chapelle-lez-Herlaimont (28 huizen ½).
Kelmis (12 huizen).
Dinant (20 huizen ½).
Engis (20 huizen).
Visé (15 huizen).
Houdeng-Goegnies (25 huizen).
Houdeng-Aimeries (27 huizen).
Trivières (25 huizen).
Elouges (20 huizen, deel).
Anderlecht (85 huizen).
Nijvel (10 huizen).
Aerschot (30 huizen).
Sint-Gillis-bij-Brussel (32 woonvertrekken).
Etterbeek (12 woonvertrekken).

	2 ½ %	4 %	
Saint-Trond (8 maisons)	—	560,000	Sint-Truiden (8 huizen).
Fléron (4 maisons ½)	—	90,000	Fléron (4 huizen ½).
Agglomération bruxelloise (35 logements) .	1,512,000	—	Brussel en voorsteden (35 woonvertrekken).
Bruxelles (Notre Foyer)	—	990,000	Brussel (Notre Foyer).
Bruxelles (L'Effort) 1 ^{er} lot et voirie . . .	—	3,900,000	Brussel (L'Effort), eerste lot en wegenis.
Bruxelles (Auxiliaire de construction (2 mai- sons, 25 logements)	—	1,500,000	Brussel (Auxiliaire de Construction), 2 hui- zen — 25 woonvertrekken).
Heyst-sur-Mer	372,000	1,321,000	Heyst-aan-Zee.
Oostende (99 logements)	—	6,000,000	Oostende (99 woonvertrekken).
Hal (Rhode-Saint-Genèse), (15 maisons). .	—	661,650	Halle (Sint-Genesius-Rhode) (15 huizen).
Hal (12 maisons)	—	520,000	Halle (12 huizen).
	6,931,000	33,911,258	

V. — *Autres avant-projets introduits (à l'exa-
men) :*

Herstal (8 logements).	—	336,000
Ciney (suppléments)	—	23,000
Zeebrugge (36 maisons)	—	1,900,000
Saventhem (16 logements ½)	—	350,000
Roulers (27 maisons ½)	—	475,000
Anvers — Goedkoope huisvesting (230 log.).	—	13,000,000
Foyer Bruxellois (252 logements)	12,350,000	—
Foyer Bruxellois (140 logements)	6,300,000	—
Molenbeek (34 logements)	—	1,360,000
Assainissement du Logement populaire à Bruxelles (19 logements).	700,000	—
	19,350,000	17,444,000

V. — *Andere ingediende voorontwerpen
(in onderzoek) :*

Herstal (8 woonvertrekken).	
Ciney (aanvull. bedrag).	
Zeebrugge (36 huizen).	
Saventhem (16 woonvertrekken ½).	
Roeselare (27 huizen ½).	
Antwerpen. Goedkoope Huisvesting (230 woonvertrekken).	
Foyer Bruxellois (252 woonvertrekken).	
Foyer Bruxellois (140 woonvertrekken).	
Moienebeek (34 woonvertrekken).	
Assainissement du Logement populaire, te Brussel (19 woonvertrekken).	

VI. — *Autorisations de principe données en
matière de lutte contre les taudis :*

Duffel	53 logements.
Etterbeek.	56 »
Louvain	42 »
Wilsele	15 »
Saint-Gilles-Bruxelles	30 »
Basel.	5 »
Termonde	100 »
Gilly	75 »
Quaregnon	70 »
Herstal	70 »

Total. 516 »

évalués à 35,000 francs chacun = 18,060,000

VI. — *Machtigingen in beginsel toegestaan
met het oog op de bestrijding der
krotten :*

Duffel	53 woonvertrekken
Etterbeek	56 »
Leuven	42 »
Wilsele	15 »
Sint-Gillis-bij-Brussel.	30 »
Basel	5 »
Dendermonde	100 »
Gilly	75 »
Quaregnon	70 »
Herstal	70 »

Totaal. 516 »

geraamd op 35,000 frank elk.

	2 ½ %	4 %	
VII. — <i>Réserves de terrains</i> (y compris briqueteries) constituées par la Société Nationale :			VII. — <i>Beschikbare gronden</i> (steenbakkerijen inbegrepen) toebehoorende aan de Nationale Maatschappij :
Montant non couvert par un crédit spécial.	—	18,686,600	Bedrag niet door een bijzonder crediet gedekt.

RÉCAPITULATION.

I. — Ouvertures de crédit	99,040,400	167,070,569.5
II. — Projets approuvés	7,493,000	16,822,800
III. — Autres engagements de principe . .	2,625,000	13,388,000
IV. — Avants-projets approuvés ou autorisés en principe.	6,931,000	33,911,258
V. — Autres avant-projets introduits (à l'examen).	19,350,000	17,444,000
VI. — Autorisations de principe (lutte contre les taudis) projets non introduits.	18,060,000	—
VII. — Réserves de terrain et briqueteries .	—	18,686,600
Totaux.	153,499,400	267,323,227.5
Crédits.	100,000,000	150,000,000
Mali.	53,499,400	117,323,227.5

SAMENVATTING.

I. — Credietopeningen.	
II. — Goedgekeurde ontwerpen.	
III. — Andere in beginsel aangenomen verbintenissen.	
IV. — Goedgekeurde of in beginsel aangenomen vóórontwerpen.	
V. — Andere ingediende vóórontwerpen (in onderzoek).	
VI. — Machtigingen in beginsel verleend (bestrijding der krotten) niet ingediende ontwerpen.	
VII. — Beschikbare gronden en steenbakkerijen.	
Totaal.	
Credieten.	
Mali.	

REMARQUE.

1° La Société Nationale a fait une avance de 8,000,000 de francs au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Belgique à valoir sur un troisième emprunt à émettre.

2° Les évaluations ci-dessus comprennent généralement environ 5 % pour toutes les dépenses accessoires et les frais imprévus.

3° Certains projets devant être réalisés en partie au moyen de produits de vente et le montant de ceux-ci ne pouvant être déterminé, la dépense a été réduite de moitié dans les évaluations ci-dessus.

BEMERKINGEN.

1° De Nationale Maatschappij heeft een voorschot gegeven van 8,000,000 frank aan het Fonds tot Huisvesting van de groote Gezinnen van België, te verrekenen op een derde uit te schrijven leening.

2° In de bovenstaande ramingen, is over 't algemeen 5 t. h. inbegrepen voor al de bijkomende uitgaven en de onvoorziene onkosten.

3° Daar sommige ontwerpen gedeeltelijk moeten uitgevoerd worden door middel van de opbrengsten van verkopen en het bedrag hiervan niet nader kan bepaald worden, werd de uitgave in de bovenstaande ramingen met de helft verminderd.

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS
ET LOGEMENTS A BON MARCHÉ**

Liste des projets en instance introduits après l'épuisement
des crédits.

SITUATION AU 17 JANVIER 1930.

	Estimation.
1. Société régionale de Soignies à Braine-le-Comte. Projet pour 2 maisons . . .	90,000
2. Turnhoutsche Maatschappij voor goedkoope woningen. Avant-projet pour 17 maisons	434,689
3. Le Foyer Montagnard à Montignies s/S. Projet définitif pour 40 maisons . . .	1,312,980
4. Le Foyer Montagnard à Montignies s/S. Projet voirie, égouts	433,924
5. Mijn Eigen Huis à Saint-Genois. Avant-projet pour 16 maisons. Estimation architecte manque	640,000
6. L'Effort à Bruxelles. Avant-projet traité, 197 logements. La société a été avisée qu'elle pouvait introduire le projet définitif pour 75 logements et pour la voirie. Reliquat du projet	5,392,357
7. De Ruysbroecksche Haard à Ruysbroeck. Avant-projet de 3 bâtiments à 3 logements, soit 9 logements	508,6615
8. Logements à bon marché à Mouscron. Projet définitif pour 179 maisons . . .	6,570,651
9. Le Foyer Koekelbergeois à Koekelberg. Projet définitif pour 16 logements . . .	870,000
Projet définitif pour 24 logements . . .	767,000
10. Volkshaard à Gand. Projet définitif pour 24 maisons	1,071,973
11. Société à caractère industriel (Charbonnages de Beeringen). Avant-projet pour 150 logements (2/3)	4,086,000
12. Le Foyer Jambois à Jambes. Avant-projet pour 9 maisons	360,000
13. Le Foyer Schaerbeekoïs à Schaerbeek. Avant-projet pour 131 logements . . .	676,000
14. Ieder zijn Huis à Evere. Projet définitif pour 7 maisons	305,324
15. Le Foyer Moderne à Châtelineau. Avant-projet de 38 maisons	1,053,732
16. Eigen Heerd, Goud weerd à Assebroeck. Avant-projet pour 30 maisons	1,236,322

**NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOOPE
WONINGEN EN WOONVERTREKKEN**

Lijst van de in-overweging genomen ontwerpen,
na de uitputting der credieten ingediend.

TOESTAND OP 17 JANUARI 1930.

	Raming.
1. Société régionale de Soignies te 's Gravenbrakel. Ontwerp voor 2 huizen	90,000
2. Turnhoutsche Maatschappij voor goedkoope woningen. Voorontwerp voor 17 huizen	434,689
3. Le Foyer Montagnard te Montignies s/S. Definitief ontwerp : 40 huizen	1,312,980
4. Le Foyer Montagnard te Montignies s/S. Ontwerp wegenis, riolen	433,924
5. Mijn Eigen Huis te Sint-Denijs. Voorontwerp voor 16 huizen. De raming van den bouwmeester ontbreekt	640,000
6. L'Effort, te Brussel. Onderzocht voorontwerp, 197 woonvertrekken. Er werd ter kennis van de Maatschappij gebracht dat zij het definitief ontwerp mocht indienen voor 75 woonvertrekken en voor de wegenis. Saldo van het ontwerp	5,392,357
7. De Ruysbroecksche Haard te Ruysbroeck. Voorontwerp voor 3 gebouwen met 3 woonvertrekken (9 woonvertrekken) .	508,615
8. Logements à bon marché te Moescroen. Definitief ontwerp voor 179 huizen . .	6,570,651
9. Le Foyer Koekelbergeois te Koekelberg. Definitief ontwerp : 16 woonvertrekken.	870,000
Definitief ontwerp : 24 woonvertrekken.	767,000
10. Volkshaard te Gent. Definitief ontwerp voor 24 huizen	1,071,973
11. Société à caractère industriel (Steenkoolmijnen te Beeringen). Voorontwerp voor 150 woonvertrekken (2/3)	4,086,000
12. Le Foyer Jambois te Jambes. Voorontwerp voor 9 huizen	360,000
13. Le Foyer Schaerbeekoïs te Schaerbeek. Voorontwerp voor 131 woonvertrekken .	676,000
14. Ieder zijn Huis te Evere. Definitief ontwerp voor 7 huizen	305,324
15. Le Foyer Moderne te Châtelineau. Voorontwerp voor 38 huizen	1,053,732
16. Eigen Heerd, Goud weerd, te Assebroeck. Voorontwerp voor 30 huizen	1,236,322

	Estimation.		Raming.
17. Société d'habitations à bon marché de Herstal et communes environnantes. Avant-projet pour 68 maisons en remplacement taudis	1,495,216	17. Société d'habitations à bon marché de Herstal et communes environnantes. Voorontwerp voor 68 huizen om krotten te vervangen	1,495,216
18. Le Foyer Bruxellois à Bruxelles. Projet pour appartements à prix modéré rue Antoine Depage. Groupe central de 24 appartements,	960,000	18. Le Foyer Bruxellois te Brussel. Ontwerp voor goedkope woonvertrekken, Ant. Depagestraat. Middengroep : 24 woonvertrekken	960,000
19. Habitations à bon marché de Molenbeek-Saint-Jean. Avant-projet pour 15 logements rue des Quatre-Vents	600,000	19. Habitations à bon marché te Sint-Jans-Molenbeek. Voorontwerp voor 15 woonvertrekken, 4-Windenstraat	600,000
Avant-projet pour 14 logements rue De Mesmaecker	560,000	Voorontwerp voor 14 woonvertrekken, De Mesmaeckerstraat	560,000
Avant-projet pour 15 logements rue Verrept-Dekeyser	600,000	Voorontwerp voor 15 woonvertrekken, Verrept-Dekeyserstraat	600,000
20. Tuinwijk à Deurne. Avant-projet pour 18 maisons Galifortlei	720,000	20. Tuinwijk te Deurne. Voorontwerp voor 18 huizen, Galifortlei.	720,000
21. Société régionale de construction de Grammont. 10 maisons à Overbouldaere	577,770	21. Société régionale de construction te Geeraardsbergen. 10 huizen te Overbouldaere.	577,000
22. Antwerpsche maatschappij van goedkope woningen. Projet de transformation pour une maison	25,000	22. Antwerpsche Maatschappij voor goedkope woningen. Ontwerp tot ombouw van een huis	25,000
23. De Goedkope Woningen het Arrondissement Antwerpen. Projet définitif de 34 maisons	2,034,386	23. De Goedkope Woningen van het Arrondissement Antwerpen. Definitief ontwerp voor 34 huizen	2,034,386
24. Samenwerkende Maatschappij van Temsche. Avant-projet pour 38 maisons	902,332	24. Samenwerkende Maatschappij van Temsche. Voorontwerp voor 38 huizen	902,332
25. Dieghem-Uitbreiding à Dieghem. Chantier de 52 maisons. Projet travaux égouts et puits eau potable	96,252	25. Dieghem-Uitbreiding te Dieghem. Groep van 52 huizen. Ontwerp rioolwerken en drinkwaterputten	96,252
26. Société des Habitations à bon marché de Furnes. Chantier de 59 maisons. Travaux égouts	102,295	26. Société des Habitations à bon marché te Veurne. Groep van 59 huizen. Rioolwerken	102,295
	34,544,818		34,544,818
Honoraires d'architecte, parachèvement, voirie, imprévus (10 %)	3,454,481	Eereloon bouwmeester, voltooiing, wegenis, onvoorziene onkosten (10 t. h.)	3,454,481
Total.	37,999,299	Te zamen.	37,999,299

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS
ET LOGEMENTS A BON MARCHÉ**
Autres demandes de construction.

SITUATION AU 17 JANVIER 1931.

	Nombre de logements.
1. Habitations à bon marché de Furnes. 41 maisons en remplacement de taudis	41
2. Les Maisons Roviennes à Roux. 45 maisons pour crise du logement	45
3. Le Foyer Carniérois à Carnières. 25 maisons pour crise du logement	25
4. Eigen Haard is Goud waard à Ghistelles. 14 maisons en remplacement de taudis	14
5. Diest-Uitbreiding à Diest. 24 maisons pour crise du logement	24
6. Logements à bon marché à Mouscron. 22 maisons pour vieillards	22
7. Le Foyer à Monceau-sur-Sambre. 18 maisons en remplacement de taudis	18
Idem. 10 maisons pour familles nombreuses	10
8. Société d'Habitations à bon marché de la région de Soignies à Braine-le-Comte. 20 maisons à Soignies (pour crise du logement populaire).	20
Idem. 10 maisons à Marche-lez-Écaussines (pour crise du logement populaire).	10
9. De Mandel à Roulers. 10 maisons à Oost-Nieuwkerke	10
10. Société des Habitations à bon marché de Selzaete. 50 maisons pour crise du logement.	50
11. Avelghem. 20 maisons (crise du logement).	20
12. Société Uccloise de construction d'Habitations à bon marché. 12 logements (crise du logement)	12
13. Le Foyer Gantois à Gand. 10 maisons à Mont-Saint-Amand (crise du logement).	10
Total.	331

PROGRAMMES A DÉTERMINER.

14. Samenwerkende Maatschappij tot bevorderen van eigen woon à Tamise. Nouvelle société.
15. Eigen Haard à Rupelmonde. Nouvelle société en voie de constitution.

**NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOOPE
WONINGEN EN WOONVERTREKKEN**
Andere aanvragen tot bouwen.

TOESTAND OP 17 JANUARI 1931.

	Aantal woon- vertrekken.
1. Habitations à bon marché te Veurne. 41 huizen om krotten te vervangen	41
2. Les Maisons Roviennes te Roux. 45 huizen tot bestrijding van den woningnood	45
3. Le Foyer Carniérois te Carnières. 25 huizen tot bestrijding van den woningnood	25
4. Eigen Haard is Goud waard te Ghistel. 14 huizen om krotten te vervangen	14
5. Diest-Uitbreiding te Diest. 24 huizen tot bestrijding van den woningnood	24
6. Logements à bon marché te Moescroen. 22 huizen voor bejaarde lieden.	22
7. Le Foyer te Monceau-sur-Sambre. 18 huizen om krotten te vervangen	18
Idem. 10 huizen voor groote gezinnen	10
8. Société d'Habitations à bon marché de la région de Soignies te 's Gravenbrakel. 20 huizen te Zinik (tot bestrijding van den woningnood).	20
Idem. 10 huizen te Marche-lez-Écaussines (tot bestrijding van den woningnood)	10
9. De Mandel te Roeselare. 10 huizen te Oost-Nieuwkerke.	10
10. Société des Habitations à bon marché te Selzaete 50 huizen om woningnood te bestrijden	50
11. Avelghem. 20 huizen (woningnood).	20
12. Société Uccloise de construction d'Habitations à bon marché. 12 woonvertrekken (woningnood)	12
13. Le Foyer Gantois te Gent. 10 huizen te Sint-Amandsberg (woningnood)	10
Te zamen.	331

TE BEPALEN PROGRAMMA'S.

14. Samenwerkende Maatschappij tot bevorderen van eigen woon te Temsche. Nieuwe maatschappij.
15. Eigen Haard te Rupelmonde. Nieuwe maatschappij in vorming.

	Nombre de logements.
16. Ieder zijn Huis à Evere. Nouvelle société.	
17. Le Mieux-Être à Moignelée. Nouvelle société.	
18. Anvers (Société provinciale pour la lutte contre les taudis). Nouvelle société en formation.	
19. Melsele. Commune désirant s'affilier à la société régio- nale de Beveren-Waes.	
20. Société régionale en formation à Warneton.	
21. Société en formation te Marloie.	
22. Société régionale en projet à Beeringen.	
23. Société en projet à Averbode.	
24. Le Centre de puériculture. Société en voie de formation à Bruxelles.	
25. Het Volkswelzijn à Hoeylaert. Nouvelle société.	
26. Overysse. Nouvelle société en formation.	
27. Société Uccloise de construction d'Habitations à bon marché. Programme à déterminer.	
28. Le Foyer Forestois à Forest. Terminaison de son pro- gramme : 218 logements.	
29. Le Foyer Louviérois à La Louvière. Programme à déterminer.	
30. La Maison Sérésienne à Seraing. Programme à déter- miner.	

N. B. — Cette liste est forcément incomplète, d'autres projets de construction étant envisagés ou en voie de pré-
paration.

	Aantal woon- vertrekken.
16. Ieder zijn Huis te Evere. Nieuwe maatschappij.	
17. Le Mieux-Être te Moignelée. Nieuwe maatschappij.	
18. Antwerpen (Provinciale Maatschappij tot bestrijding van de krotten). Nieuwe maatschappij in vorming.	
19. Melsele. Gemeente welke zou willen aansluiten bij de gewestelijke maatschappij van Beveren-Waes.	
20. Gewestelijke maatschappij in vorming te Waasten.	
21. Maatschappij in vorming te Marloie.	
22. Ontwerp van gewestelijke maatschappij te Beeringen.	
23. Ontwerp van maatschappij te Averbode.	
24. Le Centre de puériculture. Maatschappij in vorming te Brussel.	
25. Het Volkswelzijn te Hoeylaert. Nieuwe maatschappij.	
26. Overysse. Nieuwe maatschappij in vorming.	
27. Société Uccloise de construction d'Habitations à bon marché. Nog geen programma.	
28. Le Foyer Forestois te Vorst. Voltooiing van zijn pro- gramma : 218 woonvertrekken.	
29. Le Foyer Louviérois te La Louvière. Nog geen pro- gramma.	
30. La Maison Sérésienne te Seraing. Nog geen pro- gramma.	

N. B. — Deze lijst is onvermijdelijk onvolledig, daar
andere bouwontwerpen op het getouw staan of voorbereid
worden.

Liste n° 4.

Lijst n° 4.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS
ET LOGEMENTS A BON MARCHÉNATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOOPE
WONINGEN EN WOONVERTREKKEN

BESOINS URGENTS.

DRINGENDE WERKEN.

SOCIÉTÉS.	Taudis non améliorables et F. N. occupant d'autres logements insalubres.	Crise ordinaire du logement.	MAATSCHAPPIJEN.
	<i>Onherstelbare krotten en Gr. G. die in ongezonde woonvertrekken leven.</i>	<i>Gewone woningnood.</i>	
Aerschot	40	30	Aerschot.
Alost (Société régionale), (la société en signale 195).	100	—	Aalst (gewestelijke maatschappij), (de maatschappij wijst er 195 aan).
Andenne	12	18	Andenne.
Anderlecht	90	100	Anderlecht.
Évaluation Société Nationale.			Raming Nationale Maatschappij.
Antoing (Société régionale)	54	—	Antoing (gewestelijke maatschappij).
Anvers (Antwerpsche Maatschappij van Goedkoope Woningen).	—	100	Antwerpen (Antwerpsche Maatschappij van Goedkoope Woningen).
Évaluation Société Nationale.			Raming Nationale Maatschappij.
Anvers (Goedkoope Huisvesting)	200	100	Antwerpen (Goedkoope Huiving).
Évaluation Société Nationale.			Raming Nationale Maatschappij.
Anvers (De Goedkoope Woningen van het Arrondissement Antwerpen), (Société régionale).	—		Antwerpen (De Goedkoope Woningen van het Arrondissement Antwerpen) (gewestelijke maatschappij).
Évaluation Société Nationale.		100	Raming Nationale Maatschappij.
Projet introduit pour Eeckeren.		11	Ontwerp ingediend door Eeckeren.
Anvers (Onze Woning). Projet introduit	184	—	Antwerpen (Onze Woning). Ontwerp ingediend.
Anvers (Société provinciale pour la lutte contre les taudis), (en formation). Programme 3,000.	100	—	Antwerpen (Provinciale Maatschappij tot bestrijding van de krotten, in vorming). Programma 3,000.
Arendonck	—	10	Arendonck.
Ath (Société régionale).	55	—	Ath (gewestelijke maatschappij).
Audenarde	40	10	Oudenaarde.
Awans (Société régionale)	—	20	Awans (gewestelijke maatschappij).
Basel	20	—	Basel.
Baudour	29	—	Baudour.
Beersse	—	50	Beersse.
Beveren-Waas (Société régionale). Melsele.	63	25	Beveren-Waas (gewestelijke maatschappij). Melsele.
Blankenberghe	—	14	Blankenberghe.
Boom (Société régionale), (la société en signale 217).	100	—	Boom (gewestelijke maatschappij) (de maatschappij wijst er 217 aan).
Bornhem	—	28	Bornhem.
Bouillon	—	10	Bouillon.

BESOINS URGENTS.

DRINGENDE WERKEN.

SOCIÉTÉS.	Taudis non améliorables et F. N. occupant d'autres logements insalubres.	Crise ordinaire du logement.	MAATSCHAPPIJEN.
	<i>Onherstelbare krotten en Gr. G. die in ongezonde woonvertrekken leven.</i>	<i>Gewone woningnood.</i>	
Boussu	55	—	Boussu.
Bousval	5	—	Bousval.
Braine-le-Comte	35	—	's Gravenbrakel.
Bruges (Société régionale)	127	—	Brugge (gewestelijke maatschappij)
Bruxelles (Habitations à bon marché de l'agglomération bruxelloise). Évaluation Société Nationale.	100	23	Brussel (Habitations à bon marché de l'agglomération bruxelloise). Raming Nationale Maatschappij.
Bruxelles (Assainissement Foyer Populaire) Évaluation Société Nationale.	100	—	Brussel (Assainissement Foyer Populaire). Raming Nationale Maatschappij.
Bruxelles (Auxiliaire de construction) . . Évaluation Société Nationale.	50	50	Brussel (Auxiliaire de Construction). Raming Nationale Maatschappij.
Bruxelles (Le Foyer des Cheminots) . . .	—	120	Brussel (Le Foyer des Cheminots).
Bruxelles (Le Foyer Bruxellois) Supplément au projet figurant sous le n° 18 de la liste n° 2.	—	24	Brussel (Le Foyer Bruxellois). Bijlage van het ontwerp te vinden onder n° 18 van de lijst n° 2.
Bruxelles (Centre de puériculture). . . .	—	30	Brussel (Centre de puériculture).
Burght	35	—	Burght.
Chapelle-lez-Herlaimont	46	—	Chapelle-lez-Herlaimont.
Charleroi Évaluation Société Nationale.	50	50	Charleroi. Raming Nationale Maatschappij.
Châtelet	40	62	Châtelet.
Châtelineau (la société en signale 170) . .	70	—	Châtelineau (de maatschappij wijst er 170 aan).
Couillet	44	—	Couillet.
Crainhem	50	—	Crainhem.
Dour (la société en signale 230)	100	—	Dour (de maatschappij wijst er 230 aan).
Elouges.	30	—	Elouges.
Engis	60	—	Engis.
Estinnes-au-Val (100 maisons dont 66 avec intervention de la Société Nationale.	—	66	Estinnes-au-Val (100 huizen waarvan 66 met tussenkomst van de Nationale Maatschappij).
Evere	20	50	Evere.
Flémalle-Grande (Société régionale) . . .	76	—	Flémalle-Grande (gewestelijke maatschappij).
Fontaine-l'Évêque	82	50	Fontaine-l'Évêque.
Forest Évaluation Société Nationale.	100	—	Vorst. Raming Nationale Maatschappij.
Projet approuvé	—	218	Goedgekeurd ontwerp.
Frameries	95	—	Frameries.
Gand (Le Foyer Gantois), (Soc. régionale)	—	10	Gent (Le Foyer Gantois) (gewestelijke maatschappij).

BESOINS URGENTS.

DRINGENDE WERKEN.

SOCIETES.	Taudis non améliorables et F. N. occupant d'autres logements insalubres.	Crise ordinaire du logement.	MAATSCHAPPIJEN.
	Onherstelbare krotten en Gr. G. die in ongezonde woonvertrekken leven.	Gewone woningnood.	
Gand (De Gezonde Werkmanswoning) Évaluation Société Nationale.	250	—	Gent (De Gezonde Werkmanswoning). Raming Nationale Maatschappij.
Ganshoren (Les Villas)	50	—	Ganshoren (Les Villas).
Gembloux	30	—	Gembloers.
Grâce-Berleur	60	—	Grâce-Berleur.
Grammont (Société régionale)	136	63	Grammont (gewestelijke maatschappij).
Grivegnée (Société régionale), (la société en signale 577 pour lutte contre les taudis.	200	225	Grivegnée (gewestelijke maatschappij), (de maatschappij wijst er 577 aan om de krotten te bestrijden).
Gullegghem (Société régionale)	—	9	Gullegghem (gewestelijke maatschappij).
Harlebeke	20	—	Harelbeke.
Havré	30	—	Havré.
Hensies.	—	10	Hensies.
Hérenthals	—	12	Hérenthals.
Herseaux	15	15	Herseeuw.
Herstal (Société régionale).	—	375	Herstal (gewestelijke maatschappij).
Hoboken	50	—	Hoboken.
Hoeylaert	25	50	Hoeylaert.
Hornu	48	67	Hornu.
Ixelles	30	125	Elsene.
Jemappes (la société en signale 257)	100	—	Jemappes (de maatschap. wijst er 257 aan).
Jemeppe-sur-Meuse.	80	—	Jemeppe-sur-Meuse.
Jette-Saint-Pierre	48	—	Sint-Pieters-Jette.
La Bouverie	65	—	La Bouverie.
La Louvière (Société régionale). Projet introduit pour 270.	346	—	La Louvière (gewestelijke maatschappij). Ontwerp ingediend voor 270.
Lauwe	70	—	Lauwe.
Lessines (Société régionale)	63	—	Lessen (gewestelijke maatschappij).
Leuze	47	—	Leuze.
Liedekerke	50	—	Liedekerke.
Liège	250	250	Lurk.
Évaluation Société Nationale.			Raming Nationale Maatschappij.
Louvain (Société régionale).	70	—	Leuven (gewestelijke maatschappij).
Maeseyck	29	—	Maeseyck.
Malines (Société régionale). Le nombre de taudis à remplacer est beaucoup plus élevé.	200	—	Mechelen (gewestelijke maatschappij). Het aantal te vervangen krotten is veel hooger.
Marcinelle. La société en signale 283 pour la lutte contre les taudis.	100	88	Marcinelle. De maatschappij wijst er 283 aan tot bestrijding van de krotten.

BESOINS URGENTS.

DRINGENDE WERKEN.

SOCIÉTÉS.	Taudis non améliorables et F. N. occupant d'autres logements insalubres.	Crise ordinaire du logement.	MAATSCHAPPIJEN.
	<i>Onherstelbare krotten en Gr. G. die in ongezonde woonvertrekken leven.</i>	<i>Gewone woningnood.</i>	
Marloie (en formation).	—	—	Marloie (in vorming).
Maurage	36	—	Maurage.
Menin	100	—	Meenen.
Moignelée	—	50	Moignelée.
Mons	125	—	Bergen.
Montignies-sur-Sambre (la soc. en signale 272).	100	—	Montignies-sur-Sambre (de maatschappij wijst er 272 aan).
Mont-sur-Marchienne	8	—	Mont-sur-Marchienne.
Muysen	80	170	Muysen.
Namur	80	—	Namen.
Évaluation Société Nationale.			Raming Nationale Maatschappij.
Nieuport	100	—	Nieuwpoort.
Ninove	—	30	Ninove.
Nivelles (Société régionale)	65	96	Nijvel (gewestelijke maatschappij).
Ougrée	108	99	Ougrée.
Overysse (en formation)	79	50	Overysse (in vorming).
Pâturages	10	—	Pâturages.
Peteghem-lez-Deynze	30	—	Peteghem-bij-Deynze.
Poulseur (Société régionale)	14	—	Poulseur (gewestelijke maatschappij).
Renaix	123	—	Ronse.
Roulers (Société régionale)	132	170	Roeselare (gewestelijke maatschappij).
Rumbeke	80	—	Rumbeke.
Rupelmonde	—	20	Rupelmonde.
Ruysbroeck	15	100	Ruysbroeck.
Saint-Genois	—	4	Sint-Denijs.
Supplément au n° 5 de la liste n° 2.			Bijlage van n° 5 in lijst n° 2.
Saint-Ghislain	25	100	Saint-Ghislain.
Saint-Gilles-lez-Termonde	127	—	Sint-Gillis-bij-Dendermonde.
Saint-Nicolas-Liège (Société régionale), (la société en signale 353).	150	—	Saint-Nicolas-Liège (gewestelijke maatschappij), (de maatschappij wijst er 353 aan).
Saint-Trond	96	—	Sint-Truiden.
Saventhem	20	—	Saventhem.
Schaerbeek	70	—	Schaerbeek.
Seraing	200	300	Seraing.

La société désire réaliser un programme beaucoup plus vaste (2,000 logements en 5 années).

Il existe à Seraing 800 baraquements et 500 taudis.

De maatschappij wenscht een veel uitgebreider programma uit te voeren (2,000 woonvertrekken in 5 jaren).

Er zijn te Seraing 800 barakken en 500 krotten.

BESOINS URGENTS.

—
DRINGENDE WERKEN.

SOCIETES.	Taudis non amélio- rables et F. N. occu- pant d'autres loge- ments insalubres. <i>Onherstelbare krot- ten en Gr. G. die in ongezonde woonver- trekken leven.</i>	Crise ordinaire du logement. <i>Gewone woning- nood.</i>	MAATSCHAPPIJEN.
Souvret	8	—	Souvret.
Stavelot	30	—	Stavelot.
Tamines	62	—	Tamines.
Tamise (Bouwmaatsch. van Temsche) .	—	50	Temsche (Bouwmaatschap. van Temsche).
Tamise (Bevord. van Eigen Woon) . .	—	50	Temsche (Bevord. van Eigen Woon).
Theux. Projet introduit	6	—	Theux. Ingediend ontwerp.
Tirlemont	59	—	Tienen.
Tournai	60	—	Doornik.
Uccle	100	50	Ukkel.
Visé (la société en signale 175) . . .	75	—	Visé (de maatschappij wijst er 175 aan).
Wacken	15	—	Wacken.
Waereghem	30	—	Waereghem.
Waerschoot (Société régionale) . . .	27	—	Waerschoot (gewestelijke maatschappij).
Warneton. Ploegsteert en formation . .	—	—	Waasten. Ploegsteert in vorming.
Wasmès	180	—	Wasmès.
Besoins immédiats.			Onmiddellijke behoeften.
Besoins réels : 500.			Werkelijke behoeften : 500.
Wervicq (Société régionale pour Comines).	92	200	Wervick (gewestelijke maatschappij voor Komen).
Wetteren. Projet introduit pour 50 . .	30	—	Wetteren. Ingediend ontwerp voor 50.
Willebroeck (la société en signale 240) .	100	—	Willebroeck (de maatschappij wijst er 240 aan).
Woluwe-Saint-Lambert	—	20	Sint-Lambrechts-Woluwe.
Zwijndrecht	40	—	Zwijndrecht.
	7,806	4,300	

**Troisième emprunt, au capital de 250 millions,
de la Société Nationale des Habitations et Logements
à bon marché.**

La Société nationale demande à voir porter l'emprunt de 250 à 350 millions, dont 75 millions resteraient affectés au paiement des primes et 25 millions au Fonds du Logement des familles nombreuses.

Le Gouvernement estime qu'un emprunt de 250 millions suffira pour faire face aux besoins réels et urgents dont les dépenses devront être supportées par les exercices 1931 et 1932, comme l'emprunt précédent avait été affecté aux engagements des exercices 1929 et 1930.

Il ne s'agit pas de limiter l'action en faveur des Habitations à bon marché, pour l'avenir, aux 250 millions proposés, mais uniquement de fixer un programme pour les besoins urgents, dûment établis, et qui pourront pratiquement être satisfaits au cours de ces deux années. Quant aux engagements à prendre en 1932 et à exécuter ultérieurement, ils seront contingentés — avec l'assentiment du Gouvernement — au cours de cette même année, suivant les nécessités qui subsisteront à cette époque.

A ce jour, la Société nationale dispose d'une somme disponible de 50 millions, en chiffre ronds, provenant du remboursement des avances à court terme, des produits des ventes, des remboursements de primes et des loyers des immeubles.

Les sommes disponibles de la Société nationale viendront s'ajouter aux 150 millions qui lui sont réservés sur l'emprunt et une partie de ses dépenses sera, au surplus, compensée par les nouvelles rentrées à provenir du remboursement des avances à court terme, des ventes de ses immeubles et de ses réserves de terrains. En 1928, elle a vendu 3,000 logements. En limitant la moyenne à 2,000 pour chacune des années 1931 et 1932, et le prix moyen à 40,000 francs, la Société nationale peut escompter des rentrées complémentaires d'environ 80 millions.

D'autre part, la Société nationale voit ses moyens d'action encore étendus par la construction sur promesse d'acquisition, qui contribue efficacement à solutionner la crise ordinaire.

Si la vente des immeubles subit en ce moment un arrêt, c'est par suite de l'espoir des acheteurs qu'une réduction des prix se produira dans un avenir prochain.

Il n'est pas douteux que la valeur des immeubles semble vouloir se stabiliser et a une tendance vers des prix plus modérés. Cette tendance justifie une grande prudence dans la conception de projets trop

**Derde leening, met kapitaal van 250 miljoen,
van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen
en Woonvertrekken.**

De Nationale Maatschappij vraagt dat de leening van 250 miljoen worde gebracht op 350 miljoen, waarvan 75 miljoen zullen bestemd blijven voor de betaling der premiën en 25 miljoen voor het Woningfonds der kroostrijke gezinnen.

De Regeering is van gevoelen dat een leening van 250 miljoen voldoende zal zijn om het hoofd te bieden aan de werkelijke en dringende behoeften waarvoor de uitgaven zullen moeten gedekt worden door de dienstjaren 1931 en 1932, evenals de voorgaande leening had gediend voor de verbintenissen der dienstjaren 1929 en 1930.

De bedoeling is niet, de actie ten voordeele der goedkope woningen te beperken, in de toekomst, tot de voorgestelde 250 miljoen, doch alleen een programma op te maken voor de dringende behoeften, welke naar behooren werden vastgesteld en waaraan practisch gevolg zal kunnen gegeven worden in den loop van deze twee jaren. Wat de verbintenissen betreft, aan te gaan voor 1932, en nadien uit te voeren, zij zullen, mits goedkeuring van de Regeering, ongeslagen worden in den loop van hetzelfde jaar, volgens de eischen van het oogenblik.

Op dezen dag beschikt de Nationale Maatschappij over een bedrag van 50 miljoen ongeveer, opgeleverd door de terugbetaling van de voorschotten op korten termijn, van de ophrengst van verkoopen, van de terugbetaling van premiën en van de huishuur der woningen.

De beschikbare sommen der Maatschappij zullen gevoegd worden bij de 150 miljoen die haar worden voorbehouden op het beloop der leening, en een deel van hare uitgaven zal, bovendien, gedekt worden door de nieuwe ontvangsten, uit hoofde van de terugbetaling der voorschotten op korten termijn, van den verkoop van hare woningen en haar grondbezit. In 1928 heeft zij 3,000 woningen verkocht.

Stelt men het gemiddeld bedrag vast op 2,000 voor ieder der jaren 1931 en 1932, en den gemiddelden prijs op 40,000 frank, dan kan de Nationale Maatschappij rekenen op ongeveer 80 miljoen bijkomende inkomsten.

Anderzijds, ziet de Nationale Maatschappij hare actiemiddelen zich uitbreiden door het bouwen met belofte van aankoop, hetgeen op doeltreffende wijze bijdraagt tot het oplossen van de gewone crisis.

Indien de verkoop van vaste goederen thans stilstaat, dan is dit door de hoop van de koopers, dat een prijzenvermindering zich binnenkort zal voordoen.

Ongetwijfeld schijnt de waarde van de vaste goederen tot stabilisatie te komen en schijnen de prijzen te verminderen. Deze vermindering moet tot voorzichtigheid aanzetten bij het opmaken van omvang-

vastes et trop coûteux, et si les constructions érigées avant 1926 laissent une marge à un bénéfice appréciable, on devra, par contre, se résoudre à faire quelques sacrifices pour les maisons construites aux taux trop élevés de 1928 et de 1929. On ne doit guère espérer, pour ces immeubles, atteindre toujours le coût réel, et il faudra se résoudre, dans bien des cas, à ramener le prix de réalisation à la valeur marchande, en tenant compte toutefois de la plus-value des terrains à la suite de leur transformation en terrains à bâtir et de leur urbanisation. Au reste, les sociétés possèdent, du chef de la vente de leurs maisons, une réserve spéciale souvent importante, figurant à leur bilan sous la rubrique « Bonification sur vente de maisons » qui pourrait, le cas échéant, servir à compenser les pertes éventuelles sur les ventes à faire en dessous du prix de revient.

La Société nationale aura soin, dorénavant, de réserver les produits de vente, non pas nécessairement pour la société venderesse, mais pour la réalisation de l'ensemble de son programme en affectant les sommes récupérées aux localités où la crise du logement ouvrier ou la lutte contre les taudis exigent le plus de sacrifices.

L'application des modalités ci-dessus permettra certes, au moyen de l'emprunt de 250 millions, de faire face à tous les engagements contractés ou à contracter par la Société nationale et à réaliser effectivement en 1931 et 1932.

Il convient, du reste, de noter qu'en dehors des disponibilités dont il est question ci-dessus, la Société nationale pourra vraisemblablement réaliser une partie de ses réserves de terrains achetés en vue de la mise en valeur et pour lesquels elle a dépensé plus de 18 millions; elle récupérera les 8 millions qu'elle a avancés au Fonds du Logement des familles nombreuses, dont l'action facilitera l'exécution d'une partie de son programme.

D'autre part, la somme de 75 millions à réserver pour les primes sur l'emprunt de 250 millions représente, à raison d'une prime moyenne de 3.000 francs par logement, un accroissement de 25.000 immeubles à acquérir par des tiers ou à construire par leurs soins. S'ils achètent leurs maisons à une des sociétés de construction agréées, le produit de vente sera versé à la Société nationale et viendra accroître ses disponibilités.

La faculté d'acquisition ou de construction sera, en outre, accrue par les prêts complémentaires, à concurrence de 125 millions, que pourra faire la Caisse Générale d'Epargne moyennant la garantie de bonne fin de l'Etat, en réduisant à 10 % de la valeur des immeubles les ressources personnelles dont doivent disposer les aspirants propriétaires.

En ce qui concerne spécialement les taudis, les prévisions futures de la Société nationale n'envisagent

riche et in het uitvoeren kostelijke plans. Zoo de gebouwen, opgericht vóór 1926 een ernstige winst overlaten, den zal men zich daarentegen enkele opofferingen moeten getroosten voor de gebouwen welke met al te hooge kosten werden opgericht in 1928 en 1929. Men moet niet hopen, voor deze gebouwen, steeds het bedrag van de werkelijke kosten te bereiken; in vele gevallen zal men den prijs van het te gelde maken moeten herleiden tot de verkoopwaarde, met inachtneming van de meerwaarde die de gronden verworven hebben nadat er bouw- en stadsgronden van gemaakt. Bovendien bezitten de maatschappijen, uit hoofde van den verkoop harer huizen, een bijzondere reserve die dikwijls belang heeft en op de balansrekening voorkomt onder de melding « tegoed op den verkoop van huizen »; in voorkomend geval zou zij kunnen dienen om gebeurlijk verlies te vergoeden, veroorzaakt door verkoop beneden den kostenden prijs.

De Nationale Maatschappij zal voortaan de opbrengst van den verkoop voorbehouden, niet noodzakelijk voor de verkoopende maatschappij, doch ook voor de verwezenlijking van haar geheel programma en hierbij de verkregen bedragen gebruiken voor de gemeenten waar de crisis in zake van arbeiderswoningen of de strijd tegen de krotten de grootste inspanning vergen.

De toepassing der bovenvermelde modaliteiten zal ongetwijfeld, dank zij de leening van 250 miljoen, toelaten al de verbintenissen na te komen welke door de Nationale Maatschappij aangegaan werden of nog aan te gaan zijn, en te verwezenlijken in 1931 en 1932.

Wij kunnen bovendien doen opmerken dat, buiten de bovenvermelde beschikbare fondsen, de Nationale Maatschappij een deel van hare aangekochte gronden voor dewelke zij meer dan 18 miljoen uitgegeven heeft, zal kunnen te gelde maken: zij zal de 8 miljoen kunnen terugvorderen, welke zij voorgeschoten heeft aan het Woningfonds der groote gezinnen, dat de uitvoering van het programma zal vergemakkelijken.

Anderzijds beteekent de som van 75 miljoen, af te nemen van de leening van 250 miljoen voor de premien — gemiddeld 3.000 frank premie per woning — eene vermeerdering van 25.000 woongelegenheden aan te koopen of te bouwen. Worden de huizen afgekocht van eene der toegelaten bouwmaatschappijen, dan wordt de opbrengst van den verkoop overgemaakt aan de Nationale Maatschappij, waardoor dezer beschikbare gelden verhoogen.

Het koop- of bouwvermogen zal bovendien verhoogd worden door de aanvullende leeningen tot beloop van 125 miljoen, welke de Algemeene Spaarkas zal kunnen aangaan, mits waarborg van goede besteding vanwege den Staat, vermits zij die willen bouwen, slechts 10 f. h. moeten bezitten van de waarde der te bouwen goederen.

Wat de krotten betreft, voorziet de Nationale Maatschappij totnogtoe slechts 53 millicen, terwijl men

jusqu'à ce jour, qu'une dépense totale de 53 millions, alors que le projet de loi permet d'atteindre 100 millions. Si cette dernière somme ne pouvait être intégralement employée à la suppression des taudis, l'excédent pourrait évidemment être utilisé pour la crise ordinaire.

Les prévisions de la Société nationale ont été établies avec une grande générosité. Il suffit d'en prendre pour preuves les quelques exemples ci-après d'avant-projets autorisés en principe, à l'examen, ou envisagés par elle :

Société gantoise	11 millions.
Anderlecht	2 —
Bruxelles (L'Effort)	10 —
Ostende	6 —
Anvers	13 —
Foyer bruxellois	20 —
Charbonnage de Beeringen	4 —
Forest	10 —

Ces prévisions représentent, à elles seules, un total de dépenses de 76 millions en chiffres ronds qui, sans aucun doute, pourrait être ramené momentanément à des proportions beaucoup plus raisonnables, car les organismes importants intéressés peuvent toujours conclure eux-mêmes des emprunts directs, soit à la Caisse d'Épargne, au Crédit communal ou ailleurs. Ces opérations qui peuvent, en effet, se conjuguer avec celles de la Société nationale, trouveront aisément l'appui des administrations communales ou des sociétés industrielles qui ont un intérêt immédiat à la réalisation du programme envisagé.

Il importe, au surplus, de ne pas provoquer une crise immobilière dans certains grands centres où le nombre de logements devient suffisant et le restera si l'on ne décourage pas les initiatives privées en les empêchant, par des loyers trop réduits, de trouver des emplacements suffisamment rémunérateurs dans la construction d'immeubles pour les classes modestes.

A ce danger s'ajoute celui de l'exode des populations rurales au profit de quelques agglomérations industrielles où l'on trouve des habitations à des prix égaux, si pas plus avantageux qu'à la campagne.

Tenant compte de tous ces éléments d'appréciation, le Gouvernement se doit d'agir avec une grande circonspection. Il est exposé à supporter, en dernière analyse, une quotité importante de la charge des emprunts et il persiste à croire que l'intervention qu'il a proposée suffira largement pour satisfaire aux dépenses auxquelles la Société nationale aura à faire face en 1931 et 1932. D'ici là, on pourra étudier à nouveau l'ensemble du problème social de l'habitation à bon marché pour les classes peu aisées et on sera mieux à même, après le recensement décennal, de juger des besoins des régions industrielles où la pénurie de logements appellera encore l'intervention tutélaire des pouvoirs publics.

krachtens de wet tot 100 miljoen kan gaan. Indien deze som niet geheel en gansch kan worden gebruikt voor de bestrijding der krotten, dan zou men het overschot kunnen benuttigen voor de gewone crisis.

De ramingen der Nationale Maatschappij werden met ruime vrijgevigheid vastgesteld. Ten bewijze daarvan enkele voorbeelden van voor-ontwerpen door de Maatschappij tot onderzoek toegelaten of door haar op het oog genomen :

Gentsche Maatschappij	11 miljoen.
Anderlecht	2 —
Brussel (L'Effort)	10 —
Oostende	6 —
Antwerpen	13 —
Foyer Bruxellois	20 —
Kolenmijnen van Beeringen	4 —
Vorst	10 —

Deze ramingen van uitgaven bedragen te zamen 76 miljoen in ronde cijfers; deze som zou ongetwijfeld tijdelijk kunnen verminderd worden, vermits de betrokken aanzienlijke instellingen zelf rechtstreeks leeningen kunnen aangaan, hetzij bij de Spaarkas, hetzij bij het Gemeentekrediet of elders. Deze verrichtingen die feitelijk kunnen samengaan met die van de Nationale Maatschappij, zullen licht steun vinden bij de gemeentebesturen of bij de Nijverheidsbedrijven die een onmiddellijk belang hebben bij de uitvoering van het voorgestelde programma.

Bovendien moet men geen crisis van vaste goederen verwekken in sommige aanzienlijke centra, waar de woongelegenheid voldoende wordt en blijven zal, indien men den privaten ondernemingsgeest niet ontmoedigt door al te lage huurprijzen waardoor men geen voldoende rendement vindt in het bouwen van woningen voor den geringen man.

Bij dit gevaar komt nog de uitwijking der plattelandsche bevolking naar sommige nijverheidscentra waar men tegen gelijken prijs en soms wel tegen minderen prijs dan op het platteland woongelegenheid vindt.

Gezien al deze factoren, moet de Regeering met veel omzichtigheid te werk gaan. Zij staat ten slotte er aan blootgesteld een aanzienlijk deel te dragen van den last der leeningen, en zij blijft van gevoelen dat de door haar voorgestelde tusschenkomst ruimschoots voldoende zal wezen om de uitgaven der Nationale Maatschappij te bestrijden in 1931 en 1932. Intussen zal men opnieuw het sociaal vraagstuk van de goedkope woningen voor de weinig bemiddelde klassen in zijn geheel kunnen bestudeeren, en, na de volkstelling zal men beter kunnen oordeelen over de nijverheidsstreken waar de openbare macht moet optreden in den woningnood.

Le Gouvernement ne verrait pas d'inconvénient à disjoindre du projet les modalités accessoires qui soulèvent des objections de la part des organismes intéressés, et qui feront utilement l'objet de nouveaux échanges de vues.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS ET LOGEMENTS A BON MARCHÉ.

Troisième emprunt de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

« Le Gouvernement estime qu'un emprunt de 250 millions suffira pour faire face aux besoins réels et urgents dont les dépenses devront être supportées par les exercices 1931 et 1932, comme l'emprunt précédent avait été affecté aux engagements des exercices 1929 et 1930. »

Les engagements de 1929 et 1930 se sont élevés à 250 millions, montant disponible du deuxième emprunt, tandis que ceux de 1931 et 1932 devraient être limités à 150 millions, montant disponible du troisième emprunt, soit 100 millions en moins pour un même laps de temps, alors que :

1° Il avait été promis 150 millions de plus (200 millions par an pendant cinq ans);

2° Les sociétés ont fait, en vue de réalisations à répartir sur cinq années, des réserves de terrains et de briques;

3° Les projets introduits ou annoncés et à réaliser au moyen de crédits ordinaires dépassent considérablement la somme de 150 millions.

La note du Gouvernement porte :

« A ce jour, la Société nationale dispose d'une somme disponible de 50 millions en chiffre rond provenant du remboursement des avances à court terme, des ventes, des remboursements de primes, des loyers des immeubles.

» Les sommes disponibles de la Société nationale viendront s'ajouter aux 150 millions qui lui sont réservés sur l'emprunt et une partie de ses dépenses sera, au surplus, compensée par les nouvelles rentrées à provenir du remboursement des avances à court terme, des ventes de ses immeubles et de ses réserves de terrains. »

De Regeering zou er geen bezwaar in zien, uit het ontwerp te splitsen de bijkomende modaliteiten welke moeilijkheden te berde brengen vanwege de betrokken instellingen en welke beter in nieuwe besprekingen kunnen behandeld worden.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOOPE WONINGEN EN WOONVERTREKKEN.

Derde leening van de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken.

« De Regeering is van meening dat een leening van 250 miljoen volstaan zal om het hoofd te bieden aan de werkelijke en dringende behoeften waarvan de kosten door de dienstjaren 1931 en 1932 zullen moeten gedragen worden, zooals de vorige leening gebruikt werd om de uitgaven van de dienstjaren 1929 en 1930 te dekken. »

In 1929 en 1930 hebben de uitgaven 250 miljoen bedragen, voortkomende van de 2° leening, terwijl deze van 1931 en 1932 niet meer dan 150 miljoen zouden bedragen, voortkomende van de 3° leening, hetzij 100 miljoen minder voor een zelfde tijdperk, ofschoon :

1° 150 miljoen meer beloofd werd (200 miljoen 's jaars gedurende 5 jaren);

2° de maatschappijen grond aangekocht en baksteen opgeslagen hebben met het oog op bouwwerken over 5 jaren te verdeelen;

3° de ingediende of aangekondigde ontwerpen en door middel van gewone credieten uit te voeren, de som van 150 miljoen ruimschoots overschrijden.

In de nota der Regeering wordt verder gezegd :

« Voor het oogenblik beschikt de Nationale Maatschappij over, in ronde cijfers, een som van 50 miljoen, voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten op korten termijn, van de verkoopen, terugbetalingen van premien, verhuuring van woningen.

» De beschikbare sommen van de Nationale Maatschappij zullen de 150 miljoen komen aandikken welke haar op de leening toebedeeld zijn en tegen een deel harer uitgaven zullen daarenboven de nieuwe inkomsten opwegen voortkomende van de voorschotten op korten termijn, van den verkoop harer woningen en beschikbare gronden. »

Les sommes liquidées dont dispose la Société nationale s'élèvent, au 5 février 1931, à fr. 46,000,000

De cette somme, il y a lieu de défalquer pour annuités dues à l'État . . . 21,446,000

Cette somme, en attendant qu'elle soit décaissée, facilite la trésorerie de la Société nationale, mais elle ne peut être immobilisée, c'est-à-dire engagée pour des dépenses à long terme.

La différence, soit . . . fr. 24,554,000 doit permettre à la Société nationale de faire face aux paiements des *travaux en cours*.

Dès que les sommes liquidées deviennent insuffisantes, la Société nationale demande au Trésor de nouveaux versements sur le produit du deuxième emprunt. Ce produit n'est pas encore épuisé en temps que dépenses effectives; il l'est, et au delà, en dépenses engagées.

Les sommes disponibles s'élèvent donc actuellement à 24,554,000 francs et non à 50 millions. De plus, ces sommes ne viennent nullement s'ajouter aux fonds à provenir du deuxième emprunt.

D'autre part, aucune dépense à long terme ne peut être compensée par des rentrées à provenir du remboursement des avances à court terme :

1° Pour que des sommes deviennent réellement du chef du remboursement des avances à court terme, il faudrait ne plus consentir d'avances de l'espèce; c'est le seul moyen. Or, il ne peut être question d'arrêter ces avances, puisqu'aussi bien elles contribuent efficacement et sans qu'il en coûte ni à l'État, ni à la Société nationale à résoudre la crise du logement. La note du Gouvernement le constate en mentionnant :

« D'autre part, la Société nationale voit ses moyens d'action encore étendus par la construction sur promesses d'acquisition, qui contribue efficacement à solutionner la crise ordinaire »;

2° En supposant même que ces avances soient arrêtées et qu'ainsi des sommes deviennent disponibles, celles-ci ne pourraient servir à faire des avances à long terme, puisque la Société nationale qui en a le dépôt, n'en a pas la libre disposition. Ces sommes appartiennent, en effet, aux sociétés agréées du chef de leurs versements de loyers, de garanties et de réserves et doivent pouvoir être utilisées par elles au fur et à mesure des besoins, pour le paiement d'annuités, de frais de gestion courante et de travaux d'entretien et de réparation.

Het gereed geld waarover de Nationale Maatschappij de beschikking heeft, beloopt op 5 Februari 1931 fr. 46,000,000

Van dit bedrag moet er wegens jaarlijksche aflossingen van den Staat verschuldigd afgetrokken worden . . . 21,446,000

In afwachting dat dit bedrag uitbetaald wordt, wordt de kastoestand van de Nationale Maatschappij er door vergemakkelijkt, maar het kan niet belegd worden op langen termijn.

Het verschil, ten bedrage van . . . fr. 24,554,000 moet de Nationale Maatschappij in staat stellen het hoofd te bieden aan de *werken waaraan men bezig is*.

Zoodra er een geen gereed geld meer is vraagt de Nationale Maatschappij aan de Schatkist nieuwe stortingen te doen uit de opbrengst van de 2° leening. Deze opbrengst is nog niet opgebruikt als werkelijke uitgaven, zij is het, in veel ruimer mate, aan verplichte uitgaven.

Bijgevolg beloopt de beschikbare gelden voor het oogenblik fr. 24,554,000 en niet 50 miljoen. Daarenboven komen deze sommen geenszins het fonds aandikken, hetwelk van de 2° leening voortkomt.

Van den anderen kant kunnen de inkomsten, voortkomende van de terugbetalingen van de voorschotten op korten termijn, niet gebruikt worden voor een uitgave op langen termijn :

1° Opdat er werkelijk geld zou beschikbaar zijn uit hoofde van terugbetaling van voorschotten op korten termijn zouden geen voorschotten van dezen aard meer mogen ingewilligd worden; dit is het eenige middel. Welnu, aan het stopzetten van deze voorschotten valt niet te denken, omdat zij ruimschoots bijdragen, zonder dat zulks een cent kost noch aan den Staat, noch aan de Nationale Maatschappij, om den woningnood op te lossen. In de nota van de Regeering wordt hierop gewezen :

« Van den anderen kant, wordt de werkkring van de Nationale Maatschappij nog uitgebreid door het bouwen op belofte van verkrijging, welke op doelmatige wijze bijdraagt tot oplossing van de gewone crisis. »

2° Zelfs in de veronderstelling dat deze voorschotten zouden stopgezet worden en dat er aldus geld zou beschikbaar worden, zouden deze niet kunnen gebruikt worden voor voorschotten op langen termijn, vermits de Nationale Maatschappij welke ze in bewaring heeft er niet vrijelijk mag over beschikken. Inderdaad, deze sommen behooren aan de erkende maatschappijen uit hoofde van stortingen van huishuur, van waarborgen en reserven en moeten door haar kunnen gebruikt worden naarmate van de noodwendigheden, voor de betaling van jaarlijksche aflossingen, van gewone bestuurskosten en van onderhouds- en herstelwerken.

Elles peuvent comprendre aussi des reliquats d'avances à long terme non encore prélevés, *mais bloqués pour des travaux en cours.*

Enfin, elles comprennent des fonds provenant de la vente de maisons et qui ne sont pas encore employés (environ 40 millions). Cet écart sensible existe, en effet, entre le montant versé des produits de vente et celui des produits de vente employés : le emploi suit mais l'écart subsiste, parce que la vente continue suivant un rythme à peu près le même. Il est à présumer cependant que les ventes ralentiront et que, par conséquent, l'écart diminuera, ce qui aurait pour conséquence un resserrement de la trésorerie et peut-être un *arrêt forcé* dans l'octroi d'avances à court terme pour la construction de maisons sur promesses d'acquisition.

Il est exact que les produits de vente viennent en diminution des crédits nécessaires; mais dans toutes les situations dressées par la Société nationale, il en est tenu compte; certaines sociétés ont même obtenu des avances importantes en emploi de ventes *non encore réalisées.*

- Il se produira des fluctuations du chef de rentrées de fonds consécutives à des ventes qui seront encore réalisées avant l'exécution des projets. C'est-à-dire qu'il sera possible de diminuer, dans une certaine mesure, les dépenses à imputer sur les crédits ordinaires. Par contre, les situations sont à compléter au fur et à mesure de l'introduction de nouveaux projets ou de nouvelles demandes. Déjà plusieurs projets importants ont été introduits depuis l'établissement de ces situations.

Il n'est guère possible d'évaluer ces fluctuations, mais il est certain que les augmentations de dépenses qui seraient à imputer en tout ou en partie sur des crédits ordinaires seront supérieures aux récupérations réalisées par les ventes.

Les réalisations possibles au moyen de produits de ventes viennent en surplus des besoins signalés et comme le dit la note du Gouvernement, ces réalisations ne doivent pas nécessairement se faire par les sociétés venderesses mais bien là où les besoins sont réels.

La note du Gouvernement signale que les projets introduits pour les grands centres pourraient être ramenés momentanément à des proportions beaucoup plus raisonnables.

Il est certain que des projets nombreux devront être ou *réduits* ou *supprimés totalement*, non pas nécessairement parce qu'ils seraient exagérés, mais bien parce que les crédits procurés par le Gouvernement seront de toute manière *de beaucoup insuffisants*, même si le montant du troisième emprunt laisse pour la Société nationale une somme disponible de 250 millions.

Er kunnen ook overschotten bij zijn van voorschotten op langen termijn welke nog niet afgeschreven zijn, *maar door aan den gang zijnde werken vastgezet zijn.*

Ten slotte zijn er gelden bij voortkomende van den verkoop van huizen en welke nog niet wederbelegd zijn (ongeveer 40 miljoen). Inderdaad, dit merklijk verschil bestaat tusschen het gestorte bedrag van de opbrengsten van verkoop en dat van de wedergebruikte opbrengsten van verkoop : de wederbelegging volgt maar het verschil blijft bestaan, omdat de verkoop voortgaat nagenoeg in hetzelfde tempo. Men mag echter aannemen dat de verkooping en zullen afnemen en dat, bijgevolg, het verschil zal verminderen. Tengevolge hiervan zou er geldschaarschte kunnen ontstaan en misschien een *gedwongen stilstand* in het verleen van voorschotten op korten termijn voor het bouwen van huizen op belofte van verkrijging.

Het is juist dat de opbrengsten van verkoop in mindering komen van de noodige credieten; maar in al de staten opgemaakt door de Nationale Maatschappij wordt hiermede rekening gehouden, sommige maatschappijen hebben zelfs aanmerkelijke voorschotten bekomen als wederbelegging van *verkoopingen welke nog moesten plaats grijpen.*

De geld-beschikbaarheid kan wel eens verschillen wegens ingekomen sommen van verkoopen die vóór de uitvoering der ontwerpen gedaan worden; 't is te zeggen dat men in zekere mate de uitgaven, op de gewone credieten uit te trekken, zal kunnen verminderen. Daarentegen zullen de toestanden moeten geregeld worden naar mate nieuwe ontwerpen of nieuwe aanvragen binnen komen. Reeds werden belangrijke ontwerpen ingediend sedert deze toestanden werden opgemaakt.

Moelijk kan men deze fluctuaties ramen; zeker is dat de verhoogingen van uitgaven geheel of gedeeltelijk uit te trekken op de gewone credieten, de teruggevonden sommen voortkomende van de verkoopen zullen overschrijden.

Hetgeen men aldus kan tot stand brengen met de opbrengst van verkoopen komt buiten de aangewezen behoeften, en zooals de nota der Regeering zegt, moet dit niet noodzakelijkerwijs door de verkoopende maatschappijen worden tot stand gebracht, maar wel daar waar de nood het eischt.

De nota der Regeering wijst er eveneens op, dat de tot redelijker verhoudingen ontwerpen voor de groote centra ingediend, tijdelijk zouden kunnen vermindert worden.

Zeker is het dat tal van ontwerpen zullen moeten *ingekrompen* of zelfs *gansch geweerd* worden, niet zoozeer omdat zij overdreven zouden zijn, maar omdat de credieten door de Regeering verleend in alle geval *onvoldoende* zullen zijn, zelfs indien het bedrag der 3^e leening voor de Nationale Maatschappij een som van 250 miljoen beschikbaar laat.

En effet, les listes d'engagements et de projets établies jusqu'à présent pour démontrer l'insuffisance d'un crédit de 150 millions ne comprennent que :

Liste n° 1 :

Engagements au moment de l'épuisement des crédits :

	2 ½ %	4 %
I. Overtures de créditfr.	99,040,400	167,070,569
II. Projets approuvés	7,943,000	16,822,800
III. Autres engagements de principe	2,625,000	13,388,000
IV. Avant-projets approuvés ou autorisés en principe	6,931,000	33,911,258
V. Autres avant-projets introduits (à l'examen)	19,350,000	17,444,000
VI. Autorisations de principe (lutte contre les taudis), projets non introduits	18,060,000	"
VII. Réserves de terrain et briqueteries	"	18,686,600
Totaux. .fr.	153,499,400	267,323,227
A déduire crédits 2° emprunt .	100,000,000	150,000,000
Mali à couvrir au moyen des fonds à provenir du 3° emprunt .	53,499,400	117,323,227
	170,822,627	

Liste n° 2 :

Projets introduits après l'épuisement des créditsfr. 37,999,299

Liste n° 3 :

Autres demandes de construction (projets annoncés) :

I. 331 logements à 35,000 francs en moyennefr. 11,585,000

II. Programmes à déterminer (ont été chiffrés et compris dans la nouvelle liste n° 4).

Total. .fr. 220,406,926

Ce total montre l'insuffisance d'un crédit de 150 millions, la nécessité, s'il n'est pas majoré, de réduire et de supprimer bon nombre de projets et l'obligation de refuser pendant deux ans tout nouvel engagement alors que tant d'autres programmes sont en élaboration.

Pour mesurer l'ensemble des besoins généraux urgents, il convient d'ajouter

Inderdaad, de lijst van de verbintenissen en ontwerpen totnogtoe opgemaakt om de ontoereikendheid van een crediet van 150 miljoen te bewijzen, omvatten slechts :

Lijst n° 1 :

Verbintenissen op het oogenblik waarop de credieten opgebruikt waren :

	2 ½ t. h.	4 t. h.
I. Credietopeningen. . . .fr.	99,040,400	167,070,569
II. Goedgekeurde ontwerpen .	7,943,000	16,822,800
III. Andere principieele verbintenissen	2,625,000	13,388,000
IV. Vóórontwerpen goedgekeurd of principieel toegelaten .	6,931,000	33,911,258
V. Andere ingediende vóórontwerpen (onderzocht)	19,350,000	17,444,000
VI. Principieele machtigingen (strijd tegen de krotten), niet ingediende ontwerpen.	18,060,000	"
VII. Grond en baksteenreserves	"	18,686,600
Te zamen. .fr.	153,499,400	267,323,227
Af te houden credieten 2° leening	100,000,000	150,000,000
Tekort, te dekken door middel van de fondsen op te leveren door de 3° leening	53,499,400	117,323,227
	170,822,627	

Lijst n° 2 :

Ontwerpen ingediend nadat de credieten opgebruikt warenfr. 37,999,299

Lijst n° 3 :

Andere aanvragen tot uitvoering van bouwwerk (aangekondigde ontwerpen):

I. 331 woningen, tegen gemiddeld 35,000 frankfr. 11,585,000

II. Vast te stellen programma's (zij werden berekend en opgenomen in de nieuwe lijst n° 4).

Te zamen. .fr. 220,406,926

Dit gezamenlijk bedrag bewijst de ontoereikendheid van een crediet van 150 miljoen, de noodzakelijkheid om, indien het niet verhoogd wordt, talrijke ontwerpen te beperken en te doen wegvallen, en de verplichting om, gedurende twee jaren, iedere nieuwe verbintenis te weigeren, terwijl zooveel andere programma's worden opgemaakt.

Om de algemeene dringende behoeften te overzien, moet men bij dit bedrag

à ce total les autres nécessités signalées par les sociétés et qui ont été relevées en détail sur la *liste n° 4* ci-jointe comprenant :

I. Logements à construire en remplacement de taudis non améliorables et pour des familles nombreuses occupant d'autres logements insalubres : 7,806 à 30,000 francs en moyenne 234,180,000

II. Logements à construire pour combattre la crise ordinaire : 4,300 à 35,000 francs en moyenne 150,500,000

Total général. .fr. 605,086,926

CONCLUSION

Le crédit de 250 millions proposé par la Société nationale constitue un minimum.

La Société nationale devra, étant donnée l'étendue des besoins, en faire une répartition parcimonieuse.

D'autre part, pour qu'elle puisse continuer son œuvre, elle devra accentuer encore, si c'est possible, malgré les difficultés qui s'annoncent, les efforts incessants qu'elle fait pour arriver à mobiliser les capitaux par la vente des maisons.

Le 7 février 1931.

EXAMEN DES ARTICLES

Article premier.

L'article premier fixe la quotité de l'emprunt. La Commission propose de la porter à 350 millions.

Art. 2.

Il détermine que les intérêts et l'amortissement de l'emprunt seront inscrits chaque année au Budget de la Dette publique.

Art. 3.

L'article 3 décide que les coupons d'intérêt et la prime de remboursement seront exempts d'impôts cédulaires présents et futurs.

Art. 4 et 5.

Le premier dit que les titres de l'emprunt sont exempts du timbre et le second règle la question des signatures à y apposer.

de overige behoeften voegen, waarop de maatschappijen de aandacht hebben gevestigd en die omstandig opgenomen werden in bijgaande *lijst n° 4* welke omvat :

I. Woningen, te bouwen ter vervanging van krotten die niet te verbeteren zijn en voor de kroostrijke gezinnen die andere ongezonde woningen bezetten : gemiddeld 7,806 tot 30,000 frank 234,180,000

II. Woningen, te bouwen om de gewone crisis te bestrijden : gemiddeld 4,300 tot 35,000 frank 150,500,000

Algemeen totaal. .fr. 605,086,926

BESLUIT

Het crediet van 250 miljoen, voorgesteld voor de Nationale Maatschappij, is een minimum.

De Nationale Maatschappij zal, wegens den omvang van de behoeften, tot een zorgvuldigen omslag moeten overgaan.

Opdat zij, anderzijds, haar werk zou kunnen voortzetten, zal zij, zoo mogelijk, ondanks de moeilijkheden die schijnen te zullen oprijzen, nog meer moeten trachten de kapitalen te mobiliseeren door den verkoop der huizen.

7 Februari 1931.

ONDERZOEK DER ARTIKELEN

Eerste artikel.

Het eerste artikel bepaalt de quotiteit van de leening. De commissie stelt voor deze te brengen op 350 miljoen.

Art. 2.

Het bepaalt dat de interesten en de delging elk jaar zullen ingeschreven worden op de Begroeting der Openbare Schuld.

Art. 3.

Artikel 3 bepaalt dat de interestcoupon en de premie der uitkeering zullen vrijgesteld zijn van alle huidige en toekomstige cedulaire belastingen.

Art. 4 en 5.

Het eerste artikel zegt dat de titels van de leening zullen vrij zijn van zegelrecht, het tweede regelt de kwestie van de handteekeningen die er moeten op voorkomen.

Art. 6.

L'article 6 détermine que, sur le produit net de l'emprunt 100 millions seront affectés spécialement à la lutte contre les logements insalubres.

Art. 7, 8, 9, 10.

La Commission en propose la suppression pour les raisons exposées dans le rapport.

Art. 11.

L'article 11 précise que 75 millions, à prélever sur l'emprunt, serviront à accorder des primes aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations à bon marché.

Ces 75 millions représentent l'octroi de 25,000 primes d'un import moyen de 3.000 francs, à attribuer pendant une période de deux ans.

Art. 12.

L'article 12 permet des prêts plus élevés aux acheteurs qui auront recours aux sociétés agréées par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

Votre Commission propose pour simplification et afin de rendre les opérations de prêts plus aisées de supprimer l'autorisation préalable du Département de la Prévoyance sociale.

Cet article détermine en même temps que l'État garantit la bonne fin de ces opérations jusqu'à concurrence de 125 millions.

Art. 13.

Cet article a trait aux avances à faire à la Société coopérative, le Fonds du logement des Familles nombreuses. Du montant de l'emprunt, une somme de 25 millions servira dans ce but. L'article proposé disposait que ces avances seraient faites par la Société nationale des Habitations à bon marché, d'accord avec le Gouvernement.

Votre Commission a estimé, dans un but de simplification, qu'il valait mieux mettre cette somme à la disposition du Gouvernement quitte pour celui-ci à régler l'octroi des avances par arrêté royal.

Art. 14.

A supprimer pour les mêmes raisons que les articles 7, 8, 9 et 10.

Art. 15.

L'article 15 détermine les annuités à payer au Trésor par la Société nationale des Habitations et Logements

Art. 6.

Artikel 6 bepaalt dat op de zuivere opbrengst van de leening 100 miljoen zullen worden genomen voor de bestrijding van de ongezonde woningen.

Art. 7, 8, 9, 10.

De commissie stelt de schrapping voor om de redenen niteengezet in het verslag.

Art. 11.

Artikel 11 bepaalt dat 75 miljoen van de leening zullen dienen voor het verleen van premien aan de bouwers en de koopers van goedkope woningen.

Deze 75 miljoen vertegenwoordigen 25,000 premien van een gemiddeld bedrag van 3.000 frank, toe te kennen gedurende een tijdperk van 2 jaar.

Art. 12.

Artikel 12 laat aanzienlijker leeningen toe van de koopers die hun toevlucht zullen nemen tot de door de Spaar- en Lijfrentekas maatschappijen.

Uwe commissie stelt voor, als vereenvoudiging en om de verrichtingen voor de leeningen gemakkelijker te maken, de voorafgaande toelating die door het Departement van Sociale Voorzorg moet worden verleend, af te schaffen.

Dit artikel bepaalt tezelfdertijd dat de Staat den goeden afloop waarborgt van deze verrichtingen tot een bedrag van 125 miljoen.

Art. 13.

Dit artikel heeft betrekking op de voorschotten voor de Samenwerkende Maatschappij Woningfonds der Groote Gezinnen. Een bedrag van 25 miljoen te nemen op de leening, zal worden aangewend met dit doel. Het voorgestelde artikel bepaalt dat deze voorschotten zullen gedaan worden door de Nationale Maatschappij voor den Bouw van Goedkope Woningen, in overeenstemming met de Regeering.

Uwe commissie heeft, met het oog op vereenvoudiging, gemeend dat het beter ware die som ter beschikking te stellen van de Regeering, die het verleen der voorschotten zou kunnen regelen bij Koninklijk besluit.

Art. 14.

Te schrappen om dezelfde redenen als de artikels 7, 8, 9, 10.

Art. 15.

Dit artikel stelt de annuïteiten vast die aan de Schatkist moeten betaald worden door de Nationale

à bon marché, ainsi que les taux d'intérêt selon qu'il s'agit d'avances pour lutter contre les taudis ou de constructions de logements.

Pour les raisons déjà exposées, votre Commission a estimé **préférable de reprendre la rédaction admise** pour les précédents emprunts.

Art. 16.

Cet article renonce à l'intervention des provinces et des communes dans la charge d'intérêts de l'emprunt de 300 millions fixée par la loi du 5 octobre 1928.

Art. 17 et 18.

Le premier détermine que des arrêtés royaux régleront les mesures d'exécution, et le second décide la coordination par arrêté royal des dispositions régissant la matière.

Maatschappij voor den Bouw van Goedkope Woningen, evenals den rentevoet, naar gelang het voorschotten geld voor de bestrijding van de krotten of den bouw van woningen.

Voor de reeds uiteengezette redenen, heeft uwe Commissie het verkieslijk geoordeeld den tekst te hernemen aangenomen voor de voorgaande leeningen.

Art. 16.

Dit artikel ziet af van de tusschenkomst van Provinciën en Gemeenten in de lasten van de interesten der leening van 300 miljoen vastgesteld bij de wet van 5 October 1928.

Art. 17 en 18.

Het eerste bepaalt dat Koninklijke besluiten dat de maatregelen van uitvoering zullen regelen, het tweede besluit tot de samenordering, bij Koninklijk besluit, van de bepalingen betreffende deze stof.

ANNEXE AU RAPPORT N° 98**PROJET DE LOI**

autorisant la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché à émettre, sous la garantie de l'État, un troisième emprunt, au capital nominal de 350 millions de francs en vue de la réalisation de son objet. (Titre nouveau proposé par la Commission.)

TABLEAU DES TEXTES

Texte du projet de loi.

Texte proposé par la Commission.

BIJLAGE VAN HET VERSLAG N° 98**WETSONTWERP**

waarbij, ter bewerking van haar doel, de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt gemachtigd om, onder 's Rijks waarborg, een derde leening uit te geven, nominaal groot 350 miljoen frank (Nieuwe titel door de Commissie voorgesteld.)

TABEL DER TEKSTEN

Tekst van het wetsontwerp.

Tekst voorgesteld door de Commissie.

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Article premier.

La Société Nationale des Habitations et logements à bon marché est autorisée à émettre, sous la garantie de l'Etat, par tranches et aux conditions à déterminer d'accord avec le Gouvernement, un emprunt d'un capital nominal de deux cent cinquante millions de francs, pour couvrir les dépenses à engager jusqu'à la fin de l'année 1932.

Art. 2.

L'annuité nécessaire au service des intérêts et de l'amortissement de l'emprunt sera inscrite chaque année au Budget de la Dette publique.

Art. 3.

Les coupons d'intérêt dudit emprunt, de même que la prime de remboursement, sont exempts de tous impôts cédulaires présents et futurs au profit de l'Etat et de toutes taxes au profit des provinces et des communes.

Art. 4.

Les titres de l'emprunt sont exempts du timbre; de même, tous les documents relatifs à leur souscription sont exempts du droit de timbre et la souscription est exonérée de la taxe sur les opérations de bourse.

Art. 5.

Les signatures à apposer par la Société Nationale sur les obligations à émettre en représentation de cet emprunt pourront être remplacées par des griffes.

Art. 6.

Sur le produit net de l'emprunt, une somme de 100 millions de francs au maximum sera affectée exclusivement à la lutte contre les logements insalubres, par la construction de maisons et logements du type le plus simple et aussi réduit que le permettent les règles de l'hygiène, de manière à assurer en tout premier lieu la suppression des taudis non améliorables et à permettre l'évacuation de ceux qui sont occupés par des familles nombreuses.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

Eerste artikel.

De Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt gemachtigd tot het uitgeven, onder 's Rijks waarborg, bij schijven en onder de voorwaarden vast te stellen in overleg met de Regeering, van een leening nominaal groot twee honderd vijftig millioen frank, tot het dekken der uitgaven waartoe zij zich tot het einde van het jaar 1932 zal verbonden hebben.

Art. 2.

De voor den dienst der interesten en der amortisatie van de leening noodige gelden, worden ieder jaar op de Begroeting der Openbare Schuld gebracht.

Art. 3.

De interestcoupons van gezegde leening, evenals de premie van terugbetaling zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige cedulaire belastingen ten bate van den Staat, alsmede van alle taxes ten bate van de provinciën en van de gemeenten.

Art. 4.

De titels van de leening zijn vrijgesteld van het zegelrecht; eveneens zijn al de bescheiden betreffende hunne inschrijving vrijgesteld van het zegelrecht en de inschrijving is ontheven van de taxe op de beursverrichtingen.

Art. 5.

De handteekeningen door de Nationale Maatschappij te stellen op de in verband met deze leening uit te geven obligatiën, mogen door naamstempels vervangen worden.

Art. 6.

Op de netto-opbrengst van de leening, zal eene som van hoogstens honderd millioen frank uitsluitend worden aangewend ter bestrijding van de ongezonde woonvertrekken, door het bouwen van woningen en woonvertrekken van een allereenvoudigst type, klein, doch aan de regels der hygiëne beantwoordend, zoodat in de allereerste plaats de niet voor verbetering vatbare krotten kunnen verdwijnen en de door de groote gezinnen bewoonde krotten kunnen worden ontruimd.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

La Société Nationale des Habitations et logements à bon marché est autorisée à émettre, sous la garantie de l'Etat, par tranches et aux conditions à déterminer d'accord avec le Gouvernement, un emprunt d'un capital nominal de *trois cent cinquante millions* de francs, pour couvrir les dépenses à engager jusqu'à la fin de l'année 1932.

Art. 2.

(Comme ci-contre.)

Art. 3.

(Comme ci-contre.)

Art. 4.

(Comme ci-contre.)

Art. 5.

(Comme ci-contre.)

ART. 6.

Sur le produit net de l'emprunt, une somme de 100 millions de francs sera affectée exclusivement à la lutte contre les logements insalubres, par la construction de maisons et logements du type le plus simple et aussi réduit que le permettent les règles de l'hygiène et le logement des familles nombreuses, de manière à assurer en tout premier lieu la suppression des taudis non améliorables et à permettre l'évacuation de ceux qui sont occupés par des familles nombreuses.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt gemachtigd tot het uitgeven, onder 's Rijks waarborg, bij schijven en onder de voorwaarden vast te stellen in overleg met de Regeering, van een leening nominaal groot *drie honderd vijftig miljoen* frank, tot het dekken der uitgaven waartoe zij zich tot het einde van het jaar 1932 zal verhouden hebben.

Art. 2.

(Zooals hiernevens.)

Art. 3.

(Zooals hiernevens.)

Art. 4.

(Zooals hiernevens.)

Art. 5.

(Zooals hiernevens.)

ART. 6.

Op de netto-opbrengst van de leening, zal een som van 100 miljoen frank uitsluitend worden aangewend ter bestrijding van de ongezonde woonvertrekken, door het bouwen van woningen en woonvertrekken van een allereenvoudigst type, klein, doch beantwoordend aan de regels der hygiëne en aan de vereischten voor de huisvesting van groote gezinnen, zoodat, in de allereerste plaats, de niet voor verbetering vatbare krotten kunnen verdwijnen en de door groote gezinnen bewoonde krotten kunnen worden ontruimd.

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Art. 7.

Lorsqu'une commune, après le décret de fermeture pris par le Roi ou par le Bourgmestre, réalisera l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres, pour en mettre les emplacements gratuitement à la disposition d'une société locale de construction, après démolition des constructions, l'Etat et la Province, si la réutilisation de ces emplacements est reconnue désirable et utile par une société de construction agréée et par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, interviendront, chacun pour un tiers, dans la dépense à résulter de cette opération non compris le coût de nouvelles constructions; dans ce cas, les habitations à construire sur ces emplacements répondront aux conditions spécifiées à l'article précédent et seront réservées exclusivement à des personnes nécessiteuses occupant des taudis ou à des familles nombreuses et nécessiteuses logées dans des locaux insalubres ou surpeuplés.

S'il est reconnu préférable d'édifier sur ces emplacements des logements à bon marché plus confortables et susceptibles d'un loyer normal, l'Etat, la Province et la société de construction interviendront chacun pour un quart dans la susdite dépense.

Dans tous les cas, l'acquisition d'immeubles ou leur expropriation sera subordonnée par le pouvoir supérieur compétent à la condition qu'il ait été pourvu, lors de la fermeture de ces immeubles, au relogement convenable des familles nécessiteuses atteintes par l'expulsion.

Art. 8.

A défaut des communes, les sociétés de construction agréées par la Société nationale, pourront, avec l'approbation et l'aide financière de celle-ci, acheter ou exproprier des logements insalubres, susceptibles ou non d'être améliorés, pour les transformer ou les remplacer par des logements hygiéniques d'un loyer aussi peu élevé que possible.

Les acquisitions et les expropriations de propriétés bâties et non bâties peuvent être confiées à l'administration des Domaines, qui a qualité pour passer les actes. Il en est de même en ce qui concerne les autres acquisitions et expropriations de l'espèce à faire par la Société nationale.

Les actes destinés à réaliser les acquisitions dont il s'agit sont enregistrables gratis.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

Art. 7.

Wanneer een gemeente, na het door den Koning of door den Burgemeester genomen decreet van sluiting, ongezonde vaste goederen zal aankopen of onteigenen, om den bouwgrond kosteloos ter beschikking van een plaatselijke bouwmaatschappij te stellen, na afbraak van de gebouwen, zullen Staat en Provincie, indien het wederbenutten van deze bouwgronden oorbaar en geschikt wordt bevonden door een toegelaten bouwmaatschappij alsmede door de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken, elk voor één derde tuschenkomen in de uitgave welke uit deze verrichting zal voortvloeien, de kosten van de nieuwe gebouwen niet inbegrepen; in dit geval, zullen de op deze gronden te bouwen woningen aan de in vorig artikel nader omschreven voorwaarden beantwoorden en uitsluitend voorbehouden worden aan behoeftige krotbewoners of aan groote en behoeftige gezinnen die ongezonde of overbevolkte lokalen betrekken.

Indien het verkieslijk geacht wordt op deze gronden meer gerieflijke goedkope woningen te bouwen, die voor een normalen huurprijs in aanmerking komen, zullen Staat, Provincie en bouwmaatschappij, elk voor een vierde, in vorenbedoelde uitgave tuschenkomen.

In elk geval, zal de aankoop of de onteigening van vaste goederen door de bevoegde hogere overheid afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat men, alvorens deze vaste goederen te sluiten, hebbe voorzien in de behoorlijke huisvesting van de door de uitzetting getroffen behoeftige gezinnen.

Art. 8.

Zoo de gemeenten in gebreke blijven, kunnen de door de Nationale Maatschappij toegelaten bouwmaatschappijen, met de goedkeuring en den financieelen steun dier Maatschappij, al of niet voor verbetering vatbare ongezonde woonvertrekken aankopen of onteigenen, om ze behoorlijk te verbouwen of door gezonde woonvertrekken, met een zoo laag mogelijken huurprijs, te vervangen.

Het aankopen en het onteigenen van gebouwde en niet gebouwde eigendommen mogen worden toevertrouwd aan het beheer der Domeinen, dat er toe bevoegd is om de akten te verlijden. Hetzelfde geldt wat betreft de overige soortgelijke aankopen en onteigeningen door de Nationale Maatschappij te bewerken.

De akten in verband met bedoelde aankopen worden kosteloos geregistreerd.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 7.

(La Commission propose la disjonction.)

Art. 8.

(La Commission propose la disjonction.)

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 7.

(De Commissie stelt de splitsing voor.)

Art. 8.

(De Commissie stelt de splitsing voor.)

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Art. 9.

Si une famille, moralement et socialement digne d'intérêt, expulsée d'un taudis et relogée dans un immeuble du type défini à l'article 6 appartenant à une société locale de construction, était secourue par la Commission d'assistance publique, cette société lui accordera une réduction de loyer pouvant s'élever à 50 % du loyer normal calculé au taux de 5 % du capital investi dans la construction et non compris l'impôt foncier; le loyer réduit ne pourra toutefois être inférieur, soit au sixième des ressources du ménage intéressé, soit au montant du loyer payé antérieurement par celui-ci.

Le montant des réductions de loyer ainsi accordées par la Société locale lui sera remboursée pour une moitié par la Société nationale et pour l'autre moitié par la Commission d'assistance publique, conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 11 octobre 1919 instituant la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

Des réductions de loyer dépassant la limite de 50 % fixée ci-dessus pourront être accordées à des familles se trouvant dans un complet dénuement, d'accord avec la Commission d'assistance publique, qui prendra l'engagement de supporter seule l'excédent des réductions consenties.

Art. 10.

L'octroi aux sociétés agréées d'avances de fonds destinés à des constructions autres que celles touchant la lutte directe contre les taudis sera subordonné aux conditions déterminées par l'arrêté royal du 15 novembre 1928, visant notamment le relèvement du taux des loyers, la vente des maisons et logements et, le cas échéant, la réalisation d'un programme de suppression des taudis, répondant aux prescriptions de l'article 6 ci-dessus.

Art. 11.

Il sera prélevé sur le produit de l'emprunt, en une ou plusieurs tranches et sur la demande du Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, un montant de 75 millions de francs pour alimenter le Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, autorisant l'émission par ladite société d'un emprunt de 300 millions de francs.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

Art. 9.

Indien een gezin dat, uit zedelijk en sociaal oogpunt, belangstelling verdient, uit een krotwoning verdreven en opnieuw gehuisvest is in een gebouw van het in artikel 6 bepaalde type, toebehoorend aan een plaatselijke bouwmaatschappij, door de Commissie van openbaren onderstand geholpen werd, zal deze maatschappij het een vermindering van huurprijs toestaan, die 50 t. h. van den normalen huurprijs kan bereiken, deze huurprijs berekend zijnde tegen den rentevoet van 5 t. h. van het in den bouw belegde kapitaal, de grondbelasting niet inbegrepen; de verminderde huurprijs mag echter niet minder bedragen dan, hetzij een zesde van de hulpmiddelen van bedoeld gezin, of hetzij het bedrag van den vroeger door dit gezin betaalden huurprijs.

Het bedrag van de aldus door de plaatselijke maatschappij toegestane verminderingen van huurprijs zal haar voor de helft terugbetaald worden door de Nationale Maatschappij en, voor de andere helft, door de Commissie van openbaren onderstand, overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 der wet van 11 October 1919, houdende instelling van de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken.

Verminderingen van huurprijs, die bovenbedoelde grens van 50 t. h. overtreffen, kunnen worden verleend aan gezinnen die zich in een staat van volkomen gebrek bevinden, in overleg met de Commissie van openbare onderstand, die zich zal verbinden, voor hare rekening alleen, het excédent van de toegestane verminderingen te nemen.

Art. 10.

Het verleen en aan de toegelaten maatschappijen van geldvoorschotten bestemd voor andere bouwwerken dan die welke rechtstreeks in verband zijn met den strijd tegen de krotten, wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarden bepaald bij het Koninklijk besluit van 15 November 1928, betreffende, onder meer, de verhooging van de huurprijzen, den verkoop van de huizen en woonvertrekken en, in voorkomend geval, de verwezenlijking van een programma van afschaffing der krotten, overeenkomstig de voorschriften van artikel 6.

Art. 11.

Er zal in eens of in verschillende gedeelten, en op aanvraag van het Departement van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, van de opbrengst der leening een bedrag van 75 miljoen frank afgenomen worden, tot stijving van het Speciaal Fonds, dat geopend is op de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Order, ter uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928, waarbij bedoelde maatschappij gemachtigd wordt een leening van 300 miljoen frank uit te geven.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 9.

(La Commission propose la disjonction.)

Art. 10.

(La Commission propose la disjonction.)

Art. 11.

(Comme ci-contre.)

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Art. 9.

(De Commissie stelt de splitsing voor.)

Art. 10.

(De Commissie stelt de splitsing voor.)

Art. 11.

(Zooals hiernevens.)

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Ce Département liquidera à charge dudit Fonds :

1° Les primes à allouer par l'État aux acheteurs et aux constructeurs de logements à bon marché dans les conditions déterminées par les arrêtés royaux régissant la matière, à l'exception des primes compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription au profit des acheteurs, lesquelles seront imputées sur le Budget de l'État;

2° Éventuellement, la dépense incombant à l'État en exécution du 3° alinéa de l'article 12 ci-après.

Art. 12.

En vue de favoriser la vente et la construction d'habitations à bon marché au profit des personnes de la classe peu aisée, la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite autorisera les sociétés de crédit agréées par elle à porter le montant de leurs prêts au delà de la quotité accordée en conformité des dispositions actuellement en vigueur.

Le complément de prêt sera accordé exclusivement, sur demande du Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale et dans la limite indiquée par ce Département, aux personnes qui sont en droit de bénéficier des primes de l'État; le prêt total et les primes éventuelles des pouvoirs publics ne pourront dépasser ensemble 90 % de la valeur normale qu'aura l'immeuble après achèvement, terrain compris.

L'État garantit la bonne fin des compléments de prêts, limités à 125 millions, de francs au maximum, qui seront consentis pour les opérations d'achat et de construction conclues jusqu'à la fin de l'année 1932.

Art. 13.

Par extension de son objet organique, la Société Nationale est autorisée à consentir des avances de fonds, d'accord avec le Gouvernement, à la Société coopérative du Fonds du Logement des Familles nombreuses, au fur et à mesure des besoins de celle-ci.

Le montant de ces avances, dont le taux d'intérêt sera de 2 1/2 % l'an, est fixé à 25 millions de francs; elles sont destinées à des prêts à consentir par cet organisme, dans des conditions à déterminer par le Roi, aux chefs de famille nombreuse peu aisés ayant au moins quatre enfants, au taux d'intérêt maximum de 3 %, qu'il s'agisse soit de l'achat d'une habitation ou d'un appartement, soit de la construction d'une maison.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

Dit Departement zal ten laste van gezegd Fonds uitkeeren :

1° De premiën door den Staat toegekend aan de koopers en aan de bouwers van goedkope woonvertrekken, onder de voorwaarden bepaald bij de desbetreffende Koninklijke besluiten, met uitzondering van de compensatiepremies voor de registratie- en overschrijvingsrechten ten bate van de koopers, welke op de Rijksbegrooting zullen verrekend worden;

2° Desvoorkomend, de uitgave vallende ten laste van den Staat, ter uitvoering van het 3° lid van onderstaand artikel 12.

Art. 12.

Ten einde den verkoop en het bouwen van goedkope woningen ten bate van personen uit den minbegoeden stand te bevorderen, zal de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas de door haar toegelaten kredietmaatschappijen machtigen, het bedrag van hare leeningen te verhoogen boven de quotiteit toegestaan overeenkomstig de thans van kracht zijnde bepalingen.

Het aanvullend gedeelte der leening zal uitsluitend, op aanvraag van het Departement van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg en binnen de door dit Departement vastgestelde grenzen, worden toegestaan aan de personen die op de Staatspremiën aanspraak hebben; de geheele leening en de eventuele premiën van de openbare machten, mogen, samen, 90 t. h. niet overtreffen van de normale waarde welke het vaste goed, na voltooiing, met inbegrip van het terrein, zal hebben.

De Staat waarborgt den goeden afloop der aanvullende leeningen, beperkt tot hoogstens 125 miljoen frank, welke worden toegestaan voor de aankoop- en bouwverrichtingen waarvoor verbintenis is aangegaan tot het einde van het jaar 1932.

Art. 13.

Bij uitbreiding van haar inrichtingsdoel, wordt de Nationale Maatschappij er toe gemachtigd, in overleg met de Regeering, gelden voor te schieten aan de coöperatieve vereeniging « Het Woningfonds der groote gezinnen », en dit in de mate van hare behoeften.

Het bedrag van deze voorschotten, waarvan de rentevoet 2 1/2 t. h. 's jaars bedraagt, is gesteld op 25 miljoen frank; zij zijn bestemd voor leeningen toe te staan door dit organisme, onder door den Koning te bepalen voorwaarden, aan de hoofden van minvermogene groote gezinnen met minstens vier kinderen, tegen een rentevoet van hoogstens 3 t. h., ongeacht of het om den aankoop van een woning of van een woonvertrek, dan wel om het bouwen van een woning gaat.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 12.

En vue de favoriser la vente et la construction d'habitations à bon marché au profit des personnes de la classe peu aisée, la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite autorisera les sociétés de crédit agréées par elle à porter le montant de leurs prêts au delà de la quotité accordée en conformité des dispositions actuellement en vigueur.

Le prêt total et les primes éventuelles des pouvoirs publics ne pourront dépasser ensemble 90 % de la valeur nouvelle de l'immeuble et s'il s'agit d'un immeuble nouveau, après achèvement, terrain compris.

L'Etat garantit la bonne fin des compléments de prêts, limités à 125 millions de francs, au maximum, qui seront consentis pour les opérations d'achat et de constructions conclues jusqu'à la fin de l'année 1932.

Art. 13.

Du montant de cet emprunt, une somme de 25 millions pourra être prélevée par le Gouvernement et être mise, sous forme d'avances, à la disposition du Fonds du logement des Familles nombreuses, au fur et à mesure des besoins de celle-ci.

Un arrêté royal fixera les conditions dans lesquelles les avances pourront être consenties, le taux d'intérêt, et le mode de remboursement.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 12.

Ten einde den verkoop en het bouwen van goedkope woningen ten bate van personen uit den minbegoeden stand te bevorderen, zal de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas de door haar toegelaten kredietmaatschappijen machtigen, het bedrag van hare leeningen te verhoogen boven de quotiteit toegeslaan overeenkomstig de thans van kracht zijnde bepalingen.

De geheele leening en de eventueele premien vanwege de openbare machten mogen, samen, niet meer bedragen dan 90 t. h. van de nieuwe waarde van het vaste goed en, zoo het een nieuw vast goed betreft, na dezès voltooiing, het terrein inbegrepen.

De Staat waarborgt den goeden afloop der aanvullende leeningen, beperkt tot hoogstens 125 miljoen frank, welke worden toegestaan voor de aankoop- en bouwverrichtingen, waarvoor verbintenis is aangegaan tot het einde van het jaar 1932.

Art. 13.

Een bedrag van 25 miljoen frank zal door de Regeering van het beloop dezer leening kunnen afgenomen worden en, onder den vorm van voorschotten, ter beschikking worden gesteld van het Woningster beschikking worden gesteld van het Woningfonds der Groote gezinnen, en dit in de mate van hare behoeften.

De vereischten voor het bekomen van die voorschotten, de rentevoet en de wijze van terugbetaling zullen bij Koninklijk besluit worden bepaald.

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Les remises de fonds, en vue de cet objet, faites ou à faire, par la Société Nationale à ladite Société coopérative en attendant l'émission de l'emprunt, seront régularisées à charge de celui-ci.

Le Ministre des Finances et le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale désigneront chacun un délégué pour surveiller les opérations de la Société coopérative.

Art. 14.

Il sera procédé, à l'initiative de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, à une revision complète de la location des immeubles appartenant aux sociétés agréées, en vue d'en éloigner les occupants qui ne réunissent plus les conditions requises; les maisons et appartements qui deviendront ainsi disponibles seront réservés en premier lieu à la vente et, à défaut de pouvoir être vendus, au logement de familles nombreuses ou des ménages intéressants sortant des taudis.

Art. 15.

En compensation partielle des charges prévues à l'article 2, la Société nationale versera au Trésor 66 annuités établies sur le produit net de l'emprunt, défalcation faite des prélèvements effectués en vertu de l'article 11 et dont les charges d'intérêt et d'amortissement incombent entièrement à l'État.

Ces annuités seront calculées sur la base de la charge réelle de l'emprunt. Toutefois, en cas d'insuffisance dûment établie des ressources de la Société nationale, le Ministre des Finances pourra lui accorder une réduction de l'annuité à concurrence de cette insuffisance.

Il sera dû à la Société nationale par ses sociétés agréées, pour les avances de fonds provenant de l'emprunt et qui seront affectés à la lutte contre les taudis conformément aux articles 6 et 8, 66 annuités de 3.10 % calculées au taux d'intérêt de 2 ½ %; pour les autres avances destinées aux constructions érigées en vue de conjurer la crise générale du logement populaire en conformité de l'article 10, le taux d'intérêt à appliquer est fixé à 4 %.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

De afgiften van gelden, met het oog daarop, door de Nationale Maatschappij gedaan of te doen aan gezegde cooperatieve vereeniging, in afwachting van de uitgifte der leening, zullen ten laste van deze geregulariseerd worden.

De Minister van Financiën en de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg zullen elk een afgevaardigde aanduiden om de verrichtingen van de Coöperatieve vereeniging na te gaan.

Art. 14.

Er zal, op initiatief van de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken, worden overgegaan tot een volledige herziening van de huur der aan de toegelaten vennootschappen toebehoorende vaste goederen, ten einde daaruit de bewoners te verwijderen, die aan de vereischte voorwaarden niet meer voldoen; de huizen en woonvertrekken die aldus beschikbaar worden, zullen in de eerste plaats voor den verkoop voorbehouden worden, en zoo men ze niet verkoopen kan, tot het huisvesten van groote gezinnen of van gezinnen uit krotwoningen komende en die belangstelling verdienen.

Art. 15.

Ter gedeeltelijke vergoeding voor de bij artikel 2 voorziene lasten, zal de Nationale Maatschappij aan de Schatkist 66 annuïteiten uitkeeren, gevestigd op de netto-opbrengst van de leening, met aftrek van de afnemingen gedaan krachtens artikel 11 en waarvan de lasten van interest en amortisatie geheel ten laste van den Staat vallen.

Deze annuïteiten zullen berekend worden op den grondslag van den werkelijken last der leening. Evenwel zal, bij behoorlijk vastgestelde ontoereikendheid van de hulpmiddelen der Nationale Maatschappij, de Minister van Financiën haar een vermindering van de annuïteit kunnen toestaan, tot beloop van dit tekort.

Aan de Nationale Maatschappij, zullen door de door haar toegelaten maatschappijen, voor de voorschotten van gelden voortkomende van de leening en die zullen besteed worden aan den strijd tegen de krotwoningen, overeenkomstig de artikelen 6 en 8, 66 annuïteiten van 3.10 t. h. verschuldigd zijn, berekend tegen den rentevoet van 2 ½ t. h.; voor de overige voorschotten bestemd voor de gebouwen opgericht om de algemeene crisis van de volkshuisvesting te bestrijden, overeenkomstig artikel 10, is de toe te passen rentevoet op 4 t. h. gesteld.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 14.

(La Commission propose la disjonction.)

Art. 14.

(De Commissie stelt de splitsing voor.)

Art. 15.

En compensation partielle des charges prévues à l'article 2, la Société Nationale versera au Trésor 66 annuités de 3,10 % ou de 4,80 % calculées au taux respectifs de 2 1/2 % ou de 4 % sur la partie du produit net de l'emprunt qui restera à sa disposition, après les prélèvements visés à l'article 11, selon que les fonds auront été affectés à la lutte directe contre les taudis conformément à l'article 6 ou à combattre la crise générale du logement populaire.

Art. 15.

Ter gedeeltelijke vergoeding van de bij artikel 2 voorziene lasten, zal de Nationale Maatschappij aan de Schatkist 66 annuïteiten van 3,10 t. h. of van 4,80 t. h. uitkeeren, berekend naar de respectievelijke rentevoeten van 2 1/2 t. h. of van 4 t. h., op het gedeelte van de zuivere opbrengst der leening, dat, na de afnemingen voorzien bij artikel 11, te harer beschikking blijkt, volgens dat de gelden rechtstreeks zullen besteed zijn geworden voor den strijd tegen de krotten, overeenkomstig artikel 6, of om de algemeene crisis in de volkshuisvesting te bestrijden.

TEXTE DU PROJET DE LOI.

Quant aux avances au Fonds du Logement des Familles nombreuses, elles seront remboursables à la Société nationale en 20 annuités au plus, calculées au taux d'intérêt de 2 ½ % l'an.

Les annuités incombant à la Société nationale prendront cours à partir du 1^{er} janvier de l'année suivant celle où elle aura reçu les fonds provenant de l'emprunt; celles à payer par les sociétés agréées et par le Fonds du Logement, à compter du 1^{er} janvier de l'année suivant celle au cours de laquelle les avances auront été effectuées à ces organismes; les unes et les autres seront payables annuellement. Toutefois, les avances consenties en 1930 audit Fonds, conformément au 3^e alinéa de l'article 13, seront considérées comme ayant été faites en 1931.

Art. 16.

L'article 9 de la loi du 5 octobre 1928 prévoyant l'intervention des provinces et des communes dans la charge d'intérêt de l'emprunt de 300 millions de francs contracté par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, est abrogé, avec effet rétroactif, à la date de l'entrée en vigueur de ladite loi.

Art. 17.

Des arrêtés royaux régleront les mesures qu'il y aura lieu de prendre pour assurer l'exécution de la présente loi.

Art. 18.

Le Gouvernement est autorisé à coordonner par voie d'arrêté royal les dispositions légales régissant la matière d'habitations à bon marché.

TEKST VAN HET WETSONTWERP.

Wat betreft de voorschotten aan het Woningfonds van de groote Gezinnen, deze zullen aan de Nationale Maatschappij terugbetaalbaar zijn door middel van hoogstens 20 annuïteiten, berekend tegen een rentevoet van 2 ½ t. h. 's jaars.

De annuïteiten die ten laste van de Nationale Maatschappij vallen, zullen aanvang nemen met ingang van 1 Januari van het jaar volgende op datgene waarin zij de gelden voortkomende van de leening zal ontvangen hebben; de door de toegelaten maatschappijen en door het Woningfonds te betalen annuïteiten, met ingang van 1 Januari van het jaar volgend op dat waarin de voorschotten aan deze organismen zullen uitgekeerd zijn; de eene en de andere zullen jaarlijks betaalbaar zijn. Nochtans, zullen de in 1930 aan gezegd Fonds, overeenkomstig het 3^e lid van artikel 13 toegestane voorschotten beschouwd worden als zijnde gedaan in 1931.

Art. 16.

Artikel 9 der wet van 5 October 1928, waarbij de tusschenkomst van de provinciën en gemeenten voorzien wordt in den interestlast der leening van 300 miljoen frank, aangegaan door de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken, wordt ingetrokken, met terugwerkende kracht, op den datum van het in werking treden van bedoelde wet.

Art. 17.

Koninklijke besluiten zullen de maatregelen treffen, welke dienen genomen om de uitvoering van deze wet te verzekeren.

Art. 18.

De Regeering is er toe gemachtigd, door middel van een Koninklijk besluit, de wetsbepalingen betreffende de goedkoope woningen samen te ordenen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

(A supprimer.)

(Weglaten.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Art. 16.

(Comme ci-contre.)

Art. 16.

(Zooals hiernevens.)

Art. 17.

(Comme ci-contre.)

Art. 17.

(Zooals hiernevens.)

Art. 18.

(Comme ci-contre.)

Art. 18.

(Zooals hiernevens.)